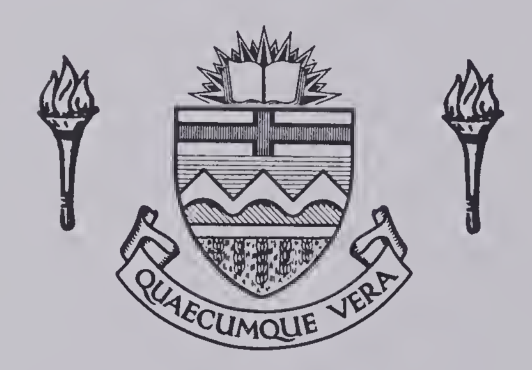

QUAECUMQUE VERA

THE UNIVERSITY OF ALBERTA

MORFOLOGÍA Y SINTAXIS DE LOS VERBOS "SER" Y "ESTAR" EN EL LIBRO DE BUEN AMOR (MANUSCRITO DE SALAMANCA)

by

(C) JORGE GARCÍA

A THESIS

SUBMITTED TO THE FACULTY OF GRADUATE STUDIES

IN PARTIAL FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE

OF MASTER OF ARTS

DEPARTMENT OF ROMANCE LANGUAGES

EDMONTON, ALBERTA

FALL, 1971

UNIVERSITY OF ALBERTA

FACULTY OF GRADUATE STUDIES

The undersigned certify that they have read, and recommend to the Faculty of Graduate Studies for acceptance, a thesis entitled Morfología y sintaxis de los verbos "ser" y "estar" en el Libro de Buen Amor: (manuscrito de Salamanca), submitted by Jorge García in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Arts.

Date . October 1, 1971

ABSTRACT

The Latin verbs "esse", "sedere", and "stare" gave origin to similar verbs in the Romance Languages. In Spanish, the verb derived from "sedere" lost little by little its semantic value until a complete fusion with the verb derived from "esse" took place. In some other Romance Languages the verbs derived from "stare" and "esse" merged.

After that moment the syntactic and semantic fields of "estar" spread continuously while the ones from "ser" are reduced. At present, "ser" and "estar" seem to be in perfect complementary distribution at the semantic level, but a considerable structural ambiguity remains at the syntactical level.

For this study we have selected a representative sample from the XIV century Spanish literature: Juan Ruiz, Libro de Buen Amor; and compiled the totality of occurrences of these two verbs, and their immediate context. These data have been gathered in the course of the preparation of a machine-aided concordance of the codices of the Libro de Buen Amor.

In the first two chapters we have catalogued the verbs "ser" and "estar" according to their morphologi-

cal features, including data as to their frequency and distribution, followed by some observations. In the next two chapters we have attempted to organize systematically the occurrences and their contexts according to the following syntactical formulae:

verb + noun,

verb + adjective,

verb + adverb,

verb + prepositional phrase,

verb in periphrasis.

Their syntactical functions are also discussed; the functions considered are: equating, locative, impersonal, and auxiliar. In the last chapter we discuss the areas of exclusivity and anbiguity of "ser" and "estar".

We hope to offer a synchronic description of the verbs "ser" and "estar" taken in a given moment of their evolution; and expect that it will contribute to a better understanding of the nature of these verbs, and of the structural and semantic criteria for their distribution.

I N D I C E

I N T R O D U C C I Ó N

Los verbos latinos "esse", "sedere" y "stare" dieron origen a verbos respectivos en las lenguas romances. Lo peculiar en la lengua española es que el verbo derivado de "sedere" fue perdiendo su valor semántico y se fusionó con el verbo derivado de "esse"; en cambio, el derivado de "stare" sobrevive. No así en otras lenguas romances en las que el derivado de "stare" es el que se fusiona con el de "esse".

A partir de ese momento los campos semánticos y sintácticos de "ser" y "estar" en español van fluctuando: los de "estar" se van extendiendo, mientras que los de "ser" se reducen paulatinamente adquiriendo poco a poco un campo semo-sintáctico cada vez más definido.[1]

---

1 "... para un caso como el de estar más importan las tendencias sintácticas del idioma que la persistencia de la voz. Efectivamente en las regiones románicas vecinas, donde no se produjo tal desarrollo ulterior, es indudable que el derivado de stare fue también muy usado, y acaso más que en castellano, con un valor próximo al de la cópula, pues sirvió este verbo para suplir al derivado de esse ...

... y lo curioso especialmente que en castellano el verbo supletorio de esse no fue stare, sino sedere ...

Esta fusión parcial de esse y sedere es ya cosa cumplida en la lengua de las Glosas Silenses ... Es de suponer, pues, que en dicha época el verbo sedere se había despojado lo suficiente de su valor primitivo para poder sustituir parcialmente a esse en su función de cópula. Sin duda pasaría lo mismo con estar ...

La sobrevivencia de estar y seer es debida a preocupaciones que se manifiestan en el idioma entre los siglos X y XIII por aspectos anteriormente desatendidos, provocando para su expresión un desarrollo de la perífrasis verbal más extenso y más completo que en otros idiomas vecinos."

Este movimiento de áreas semánticas y sintácticas tal vez continúa aun hoy, siendo la posible causa de las dificultades presentes para el establecimiento de límites definitorios.

El estado actual de los verbos "ser" y "estar" parece establecerse en un caso de distribución complementaria al nivel semántico únicamente. La correspondencia formal de esquemas sintácticos, particularmente notoria en las fórmulas de "ser" y "estar" + adjetivo, presenta una grave dificultad para la formulación de reglas.[1]

La fluctuación constante de áreas semánticas y sintácticas, así como la problemática definitoria, las ilustramos con referencias a varios estudios que consideramos

---

J. Bouzet, "Orígenes del empleo de estar. Ensayo de sintaxis histórica". Estudios dedicados a Menéndez Pidal, Madrid: C.S.I.C., 1953 (tomo IV), pp. 37 - 38.

[1] "Except in two respects, ser and estar are in perfect Complementary Distribution. That is, those environments in which ser occurs exclude estar, and those environments in which estar occurs exclude ser. ... 1) Ser may occur before LOC if its subject is Nevent; estar may occur before LOC with any subject whatever. 2) Ser and estar may both occur before adjectives." Stockwell, Bowen & Martin, The Grammatical structures of English and Spanish, Chicago: The University of Chicago Press, 1965, p. 170.

importantes:[1]

Antonio de Lebrija en su Gramática castellana, Libro tercero, capítulo XI, "De los circunloquios del verbo" dice:

> "La passiva suple la por este verbo so eres, e el participio del tiempo passado de la mesma: assi como lo haze el latin en los tiempos que faltã en la mesma passiva."[2]

Y ésta es la única vez que Lebrija menciona el verbo "ser", como auxiliar de la voz pasiva; en cambio no menciona para nada el verbo "estar".

Gonzalo Correas llama al verbo "ser" ministral y sustantivo, refiriéndose a sus funciones atributiva y auxiliar; parece establecer una diferencia clara con el verbo "estar" pero admite que el uso desautoriza su regla:

> "Ai otros verbos únicos que por ser solos, cada uno de su manera, i apartada significazion, i conxugazion, de todos los otros no los hago de ninguna espezie: que son el verbo aver i el verbo ser, antes los llamo ministrales porque son ministros de los otros. ...

---

[1] Para un análisis bibliográfico más completo del problema de "ser" y "estar" ver: R. Navas, Ser y estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español, Salamanca: 1963 (Acta Salmanticensia, Sección de Filología y Letras, tomo XVIII, No. 3), pp. 115 - 139.

[2] Antonio de Lebrija, Gramática castellana, 1492 (Yorkshire: The Scholar Press, 1969, Facsimile Reprints)

> Por guardar igual orden puse el partizipio regular de presente seiente o siente, aunque no se usa: i el de pasado sido, sida, sido, aunque no se halla, porque deste salió el partizipio ministro sido, el cual tanpoco se usa solo fuera de los tienpos que ayuda a formar i en tal conposizion es mui frequente.
> ... i llamase sustantivo porque significa el ser i sustanzia de las cosas, i dize cualidades dellas ... No significa estar como en latin i otras lenguas, aunque se dize io seré con él allá mui presto ..."[1]

Andrés Bello reconoce el origen de "ser" y "estar" y discurre sobre el problema de atribución de cualidades con "ser" y "estar". Para él la distinción entre cualidades permanentes y transitorias es válida y universal; aunque reconoce la sutileza de tal diferenciación:

> "Este verbo (ser) se deriva en unas formas del latino sum y en otras del latino sedeo, ... se aplicó a las cualidades esenciales y permanentes; estar (de stare estar en pie), a las accidentales y transitorias, de aquí la diferencia entre v. gr. ser pálido y estar pálido, ser húmeda una casa y estar húmeda; diferencia delicada, y sin embargo de uso universal y uniforme en todos los países castellanos."[2]

Sánchez Ruizpérez reconoce que la diferenciación de áreas sintácticas y semánticas de "ser" y "estar" aun no se ha establecido en forma satisfactoria; afirmando,

---

[1] Correas, G., Arte de la lengua española castellana, 1625. Edición y prólogo de Emilio Alarcos García, Madrid: C.S.I.C., 1954 (Revista de Filología Española, Anejo LVI), pp. 245 y 256.

[2] Bello, A. y Cuervo, R.J., Gramática de la lengua castellana, Buenos Aires: Sopena, 1964, p. 209.

sin embargo, que existe al nivel subconsciente en los hablantes:

> "En español los verbos ser y estar ... han sido y son usados sin que hasta ahora se haya dado una formulación clara - consciente - de su diferencia de valor, que, no obstante, existe en nuestro pensamiento inconsciente."[1]

Spaulding divide el problema en tres áreas y afirma que dos de ellas rigen principalmente: "ser" y "estar" + adjetivo, y "ser" y "estar" + participio:

> "The uses of this words (ser & estar) may be treated under three heads: inherence vs. accidentality (an inherent quality vs. an accidentally acquired one), existence vs. location, act vs. state. The first distinction principally concerns ser or estar introducing an adjective, the last principally ser or estar governing a past participle."[2]

Navas admite que el problema tiene dos dimensiones: la sintáctica y la semántica, y enfatiza lo sutil de la diferenciación semántica:

---

[1] Sánchez Ruizpérez, M., Estructuras del sistema de aspectos y tiempos del verbo griego antiguo, Salamanca: C.S.I.C., 1954, p. 33.

[2] Spaulding, R.K., Syntax of the Spanish verb, New York: Holt, Rinehart & Winston, 1959, p. 19.

> "El problema de ser y estar, como el de la atribución es por otro lado un problema que nace del contenido, no de la forma. La forma de los verbos atributivos no difiere en nada de la forma de los verbos predicativos: el contenido es el que difiere. ...
> Ser es el verbo de lo definitorio, de lo intemporal, de lo concebido subjetivamente al margen de la mutabilidad, de la mera relación atributiva. Estar es el verbo de la situación temporal, de la permanencia indefinida, de lo subjetivamente mutable."[1]

El Diccionario de la Real Academia Española atribuye áreas comunes a ambos verbos, y no establece ningún criterio para delimitarlas:

> "Estar: Existir, hallarse una persona o cosa con cierta permanencia y estabilidad en este o aquel lugar, situación condición o modo actual de ser. ...
> 6. Junto con adjetivos, sentir o tener actualmente la calidad que ellos significan. ...
>
> Ser: Verbo substantivo que afirma del sujeto lo que significa el atributo. ...
> 5. Estar en un lugar o situación. ...
> 13. Junto con substantivos, adjetivos o participios, tener los empleos, cargos, propiedades, condiciones, etc., que aquellas palabras significan."[2]

El objetivo de este trabajo es el de captar el estado de fluctuación o fijación de estos dos verbos en un momento dado -siglo XIV-, y tratar de formular las delimitaciones de sus campos sintácticos y semánticos, al igual

---

[1] Navas, R., Op. cit., pp. 13 y 149.

[2] Diccionario de la Lengua Española, Real Academia Española, Madrid: Espasa Calpe, 1970, pp. 580 y 1195.

que de su estado morfológico. Aunque el momento particular de fijación o fluctuación de "ser" y "estar" no sea importante en sí mismo, lo es dentro de la diacronía del problema -que por el momento está fuera del alcance de nuestro estudio-. Esperamos que el tratamiento sincrónico de la muestra nos ayude a comprender la naturaleza de estos verbos, su estado de desarrollo morfológico, la extensión de sus campos semánticos y sintácticos, su exclusión mutua o sinonimia, etc., y los criterios implícitos que los regulan.

La muestra seleccionada para este trabajo está constituida por el texto completo[1] del manuscrito de Salamanca de Libro del Buen Amor.[2] Consideramos que esta obra de la Edad Media castellana es representativa del lenguaje culto del siglo XIV. Entre los tres manuscritos conservados en la actualidad (ms. de Salamanca, ms. de Toledo, y ms. de Gayoso), hemos elegido el de Salamanca por ser el más completo de los tres y por ser considerado el mejor

---

1 Sección de verso únicamente.

2 Manuel Criado de Val y Eric W. Naylor, edd., Arcipreste de Hita: Libro de Buen Amor, Madrid: C.S.I.C., 1965 (Clásicos Hispánicos, Serie II, volumen IX.)

desde el punto de vista literario y estilístico.[1] Es claro sin embargo, que siendo el más moderno de los tres (data de principios del siglo XV) pudo estar sujeto a cierta modernización por parte del copista. También es preciso notar que tratándose de poesía narrativa, las exigencias del metro y de la rima, y la licencia poética, pueden haber producido formas y estructuras no usuales, o alterado las existentes.

El método seguido en este trabajo consta de las siguientes etapas: 1) Compilación del "corpus" con la ayuda de la calculadora electrónica.[2] Incluye la totalidad de las ocurrencias de los verbos "ser" y "estar" (cerca de mil trescientas en total).

2) Catalogación morfológica de "ser" y "estar" con datos referentes a su frecuencia y distribución.

3) Exposición sincrónica de secuencias sintácti-

---

[1] "... la versión S nos parece preferible desde el punto de vista literario o estilístico, y muchas veces tiene todo el aire de algo menos trillado y más elaborado". Joan Corominas, ed., Juan Ruiz: Libro de Buen Amor, Madrid: Gredos, 1967, p. 21.

[2] Datos tomados en el curso de la preparación de una concordancia completa de los tres códices del Libro de Buen Amor.

cas, teniendo en cuenta para su interpretación las características formales y semánticas del contexto inmediato.[1]

Adoptamos el "corpus" exahustivo del <u>Libro de Buen Amor</u> porque consideramos que una muestra limitada tratada con un criterio selectivo puede dar una visión parcial del problema y acomodarse más fácilmente a estructuras preconcebidas.

Los resultados del presente trabajo aparecen en el siguiente orden: morfología del verbo "ser", morfología del verbo "estar", estructuras sintácticas del verbo "ser", estructuras sintácticas del verbo "estar", áreas exclusivas y comunes y ambiguedades estructurales de "ser" y "estar"; y conclusiones.

---

[1] Para la interpretación semántica se ha consultado especialmente a: J. Corominas en <u>Juan Ruiz: Libro de Buen Amor</u>, y <u>Diccionario etimológico</u>; J. Cejador en <u>Arcipreste de Hita: Libro de Buen Amor</u>; Boggs et al., en <u>Tentative Dictionary of Medieval Spanish</u>.

Para las cuestiones sintácticas y terminológicas a: F. Lázaro Carreter en <u>Diccionario de términos Filológicos</u>; S. Gili y Gaya en <u>Curso superior de sintaxis española</u>; Stockwell et al. en <u>The grammatical structures of English and Spanish</u>; R. Navas en <u>Ser y estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español</u>.

CAPÍTULO I

MORFOLOGIA DEL VERBO "SER"

1.1 VERBOIDES

1.1.1. INFINITIVO

Aparece en dos formas ortográficas: ser y sser. Su frecuencia es de setenta y dos ocurrencias, setenta con s y dos con ss:

"Por nos otros pecadores non aborescas pues por nos ser merescas" (43-1),

"Mas que yo podria sser dello trobador" (92-4).[1]

1.1.2. PARTICIPIO

No hay ninguna ocurrencia.

1.1.3. GERUNDIO

Aparece en dos formas: seyendo y syendo; su frecuencia es de cuatro y una ocurrencias respectivamente:

"Seyendo la demanda en juizio leyda" (329-1),

"Syendo virgen concebiste" (1664-3).

---

[1] En las referencias al texto de Libro de Buen Amor utilizamos una doble cifra numérica separada por una raya: la primera cifra identifica la estrofa y la segunda el verso. Para la referencia de todas las ocurrencias ver el Apéndice I.

Cuando el número de referencias no corresponde exactamente al anunciado en el texto, es porque en algunos casos los verbos "ser" y "estar" ocurren dos ó más veces en un mismo verso.

1.2. INDICATIVO PRESENTE

Aparece en un total de quinientas ochenta y ocho ocurrencias, distribuídas como sigue:[1]

1) Treinta y cinco ocurrencias de so, soy, ssoy, seo; ventisiete, seis, una y una, respectivamente:

"De todos jnstrumentos yo libro so pariente" (70-1),
"Non soy yo tan ssyn sesso sy algo he priso" (173-3),
"E yo como ssoy omne commo otro pecador" (76-1),
"Ca segund vos he dicho de tal ventura seo" (180-1).

2) Treinta y cuatro ocurrencias de eres:

"Dixel si amor eres non puedes aqui estar" (182-2).

3) Trescientas noventa ocurrencias de es:

"es vn dezir fermoso e saber sin pecado" (15-3).

4) Siete ocurrencias de somos:

"Al mandar somos largos e al dar escasos primos" (816-3).

5) Seis ocurrencias, cinco de sodes y una de ssodes:

---

[1] Para la identificación de personas de la conjugación se ha adoptado los numerales 1 a 6: 1)= yo, 2)= tú, 3)= él (ella), 4)= nosotros(as), 5)= vosotros(as), 6)= ellos(as).

"Sola syn conpañero non sodes tan temida" (743-2),

"Ssodes las monjas guarrdadas deseosas loçanas" (1491-1).

Por su morfología estas formas pertenecen a la segunda persona del plural, aunque en realidad las cinco primeras ocurrencias concuerdan con un sujeto singular. Su uso es probablemente de carácter estilístico, con fines de énfasis o para conseguir un efecto de solemnidad.

6) Ciento dieciséis ocurrencias de son y sson, ciento doce y cuatro respectivamente:

"Palabras son de sabio e dixo lo Caton" (44-1),

"Las del buen amor sson rrazones encubiertas" (68-1).

1.3. INDICATIVO PRETÉRITO PERFECTO ABSOLUTO[1]

Aparece en un total de ciento setenta y siete veces, distribuidos en la forma siguiente:

1) Doce ocurrencias de fuy y ffuy, once y una respectivamente:

"De su amor non fuy en ese tienpo rrepiso" (77-2),

"De dueña que yo vyese nunca ffuy tan pagado" (910-4).

---

1 Seguimos la nomenclatura de los tiempos verbales adoptada por Samuel Gili y Gaya.

2) Cinco ocurrencias de fuste y fueste, tres y dos respectivamente:

"Del en muchas maneras fuste aperçebydo" (608-2),

"Te fizo çierta desto tu fueste çierta del" (8-4).

3) Ciento treinta ocurrencias de fue y ffue, ciento ocho y ventidos respectivamente:[1]

"El nonbre profetizado fue Grande Hemanuel" (8-1),

"Ffue luego conosçido por saluador" (36-3).

4) Cuatro ocurrencias de fuemos y fuymos, tres y una respectivamente:[2]

"Oy ha siete selmanas que fuemos desafiado" (1194-2),

"Desque en la chosa fuymos non fallamos ninguno" (981-3).

5) Ninguna ocurrencia.

6) Ventiséis ocurrencias de fueron y ffueron, ventitrés y tres respectivamente:

"Desque fueron en el monte ovose a leuantar" (134-2),

"Ffueron rromanos en coyta non sabian que se fazer" (50-2).

---

[1] Los homógrafos correspondientes al verbo "ir", así como otros homógrafos (e.g.: so, son, significando "debajo" y "música") han sido eliminados previamente.

[2] Aquí también se encontraron varias ocurrencias del homógrafo correspondiente al verbo "huir".

1.4. INDICATIVO FUTURO ABSOLUTO

1) Una ocurrencia de sere:

"Luego sere contigo desque ponga vn frayle" (1466-1).

2) Tres ocurrencias de seras:

"Seras dello mas çierto yras mas segurado" (609-3).

3) Diecisiete ocurrencias de sera:

"Comme la tu señor que te sera buena e sana" (85-2).

4) Una ocurrencia de seremos:

"Que por nos te lo diga commo seremos contigo" (1191-3).

5) Ninguna ocurrencia.

6) Dos ocurrencias de seran:

"Las que vos queredes mucho estas vos seran mas sanas" (862-4).

1.5. INDICATIVO PRETERITO IMPERFECTO

Ciento ventiuna ocurrencias, distribuidas como sigue:

1) Cuatro ocurrencias de era:[1]

"Yo era enamorado de vna duena en Abryl" (463-1).

---

[1] Las demás ocurrencias de era corresponden a la tercera persona del singular: 3).

2) Una ocurrencia de eras:

"Quando tu eras poble que tenias grand dolençia" (250-1).

3) Noventa y ocho ocurrencias de era, seya, seye;[1] noventa y dos, cinco y una respectivamente:

"E començo sus señas commo era tratado" (54-4),

"Oro ofrecio Baltasar al que Dios e omne seya" (27-2),

"Oras triste sanudo oras seye loçano" (1279-2).

4) Ninguna ocurrencia.

5) Ninguna ocurrencia.

6) Dieciocho ocurrencias de eran:

"Porque non eran letrados nin podrian entender" (50-3).

1.6. INDICATIVO FUTURO HIPOTÊTICO

Un total de diecinueve ocurrencias, distribuidas de la manera siguiente:

1) Cinco ocurrencias de seria:

"Sy lo dixiese de mio seria de culpar" (72-1).

---

[1] seýa y seýe provienen de seer; hay dos ocurrencias de subjuntivo presente (ver 1.6.3.), que podrían confundirse, ya que en el ms. no hay acentos ortográficos.

2) Una ocurrencia de serias:

"Que con ellos serias ante reys dezidores" (7-2).

3) Once ocurrencias de seria y serie, siete y cuatro respectivamente:

"Non casaria cnmigo ca seria adulterio" (795-2),

"Diz non quiero mal bocado non serie para mi sano" (175-3).

4) y 5) Ninguna ocurrencia.

6) Dos ocurrencias de serian:

"Ssopiesen vnos de otros muchas serian las barajas" (705-2).

1.7. SUBJUNTIVO PRESENTE

Ochenta y una ocurrencia, distribuidas de la manera siguiente:

1) Dos ocurrencias de sea:

"Que sea yo tuyo por sienpre seruidor" (1058-4).

2) Diez ocurrencias de seas, sseas y seyas; ocho, una y una, respectivamente:

"Toda maldat del mundo es do quier que tu seas" (235-4),

"Ay muerte muerta sseas muerta e mal andante" (1570-1),

"Diz açipreste sañudo non seyas yo te rruego" (423-2).

3) Cincuenta y cuatro ocurrencias de sea, ssea

y seya; cuarenta y nueve, tres y dos, respectivamente:

"Sea de nuestras almas cobertura e manto" (11-4),

"Ssea un omne nesçio e rudo labrador" (491-1),

"Por santo nin santa que seya non se quien" (110-3).

4) Ninguna ocurrencia.

5) Nueve ocurrencias de seades:[1]

"Por que seades guardada de toda altra locura" (476-3).

6) Seis ocurrencias de sean:

"Non sean verdaderos en lo que adevinaron" (135-4).

1.8. SUBJUNTIVO PRETÉRITO IMPERFECTO

Se da en un total de veintisiete ocurrencias, veinticuatro corresponden a la forma en "se" y solamente tres a la forma en "ra".

1.8.1. SUBJUNTIVO PRETERITO IMPERFECTO EN "SE"

Veinticuatro ocurrencias distribuidas como sigue:

---

[1] Lo mismo que en el indicativo presente (1.2. 5).), el uso de esta forma, que morfológicamente pertenece a la segunda persona del plural, es predominante en singular y concuerda con el pronombre "vos" (sólo una ocurrencia corresponde al plural: 784-1).

1) Dos ocurrencias de _fuese_:

"Rredrauan me de sy commo si _fuese_ lobuno" (1308-4).

2) Ninguna ocurrencia.

3) Diecinueve ocurrencias de _fuese_ y _fues_, dieciocho y una respectivamente:

"Commo si _fuese_ doctor en la filosofia" (53-2),

"Otro dia mañana antes que _fues_ de dia" (1313-1).

4) Ninguna ocurrencia.

5) Ninguna ocurrencia.

6) Tres ocurrencias de _fuesen_:

"Mando que los maestros _fuesen_ muy bien guardados" (132-2).

1.8.2. SUBJUNTIVO PRETERITO IMPERFECTO EN "RA"

Solamente tres ocurrencias:

1) y 2) Ninguna ocurrencia.

3) Tres ocurrencias de _fuera_:

"Preguntaron al vellaco qual _fuera_ su antojo" (61-1).

4), 5) y 6) Ninguna ocurrencia.

1.9. SUBJUNTIVO FUTURO HIPOTÉTICO

Un total de cinco ocurrencias:

1) y 2) Ninguna ocurrencia.

3) Cinco ocurrencias de fuere:

"Sy non fuere testigo falso o sy lo vieren variar" (360-1).

4), 5) y 6) Ninguna ocurrencia.

1.10. IMPERATIVO

Un total de diez ocurrencias, distribuidas de la siguiente manera:

2) Siete ocurrencias de sey y se, seis y una, respectivamente:

"Señor tu sey comigo guardame de traydores" (7-4),

"Por ende a tu vieja se franco e llenero" (513-2).

5) Tres ocurrencias de sed:[1]

"Vos sed muger suya e el vuestro marido" (890-3).

---

[1] La diferencia entre la segunda persona del singular y la segunda del plural existe solamente al nivel morfológico y estilístico, ya que al nivel semántico todas las ocurrencias se refieren a la segunda persona del singular.

1.11. CUADRO MORFOLÓGICO DEL VERBO "SER"[1]

	-A- INDICATIVO	-B- INDICATIVO	-C- INDICATIVO	-D- INDICATIVO	-E- INDICATIVO	-F- SUBJUNTIVO	-G- SUBJUNTIVO	-H- SUBJUNTIVO	-I- SUBJUNTIVO	-J- IMPERATIVO
	PRESENTE	PRETÉRITO PERFECTO ABSOLUTO	FUTURO ABSOLUTO	PRETÉRITO IMPERFECTO	FUTURO HIPOTÉTICO	PRESENTE	PRETÉRITO IMPERFECTO "-SE"	PRETÉRITO IMPERFECTO "-RA"	FUTURO HIPOTÊTICO	
1.	so 27 soy 6 ssoy 1 seo 1	fuy 11 ffuy 1	sere 1	era 4	seria 5	sea 2	fuese 2	——	——	——
2.	eres 34	fuste 3 fueste 2	seras 3	eras 1	serias 1	seas 8 sseas 1 seyas 1	——	——	——	sey 6 se 1
3.	es 390	fue 108 ffue 22	sera 17	era 92 seya 5 seye 1	seria 7 serie 4	sea 49 ssea 3 seya 2	fuese 18 fues 1	fuera 3	fuere 5	——
4.	somos 7	fuemos 3 fuymos 1	seremos 1	——	——	——	——	——	——	——
5.	sodes 5 ssodes 1	——	——	——	——	seades 9	——	——	——	sed 3
6.	son 112 sson 4	fueron 23 ffueron 3	seran 2	eran 18	serian 2	sean 6	fuesen 3	——	——	——

VERBOIDES	INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
	ser 70 sser 2	seyendo 5	——

[1] De acuerdo con Sol Saporta podemos considerar tres subniveles morfológicos en el verbo español: raíz, morfema indicador de tiempo/modo y morfema indicador de persona. De acuerdo a esta teoría, las ocurrencias verbales se catalogan en tres posibles grupos morfológicos: a) Formas verbales con un morfema de tiempo/modo y otro de persona (personas 2,4,5, y 6). b) Formas con un solo morfema indicador de tiempo/modo, y ausencia de morfema de persona (personas 1, y 3 de D, E, F, G, H, I). c) Formas con un morfema de doble componente semántico tiempo/modo-persona (personas 1 y 3 de A, B, C). Sol Saporta, "Spanish person markers", Language, XXXV (1959), 612-615.

1.12. OBSERVACIONES

1.12.1. SUBNIVELES MORFOLÓGICOS de "SER"[1] EN JUAN RUIZ

RAÍZ	MORFEMA MODO/TIEMPO	MORFEMA PERSONA
/s-/	/-e.-/, /-ey.-/	
	/-a.-/	/-s/
/er-/	/-o.-/, /-oy/	/-mos/
	/-i.-/, /-iste.-/	/-des/
/fu-/	/-era.-/, /-ere.-/,	/-n/
	/-eria.-/, /-ero/	
	/-esse.-/	

Comparando este esquema con el del verbo "ser" moderno, observaremos que hay una variación mínima de componentes morfémicos: /-ey.-/, morfema de modo/tiempo, que ya no existe; y /-des/, morfema indicador de persona 5), que ahora es /-is/.

Sin embargo, en Juan Ruiz hay ciertas formas aún no fijas que ofrecen una doble posibilidad:[2] so y soy (A-1), fuste y fueste (B-2), fuemos y fuymos (B-4), seria y serie (E-3), fuese y fues (G-3) y se y sey (J-2).

1.12.2. La doble consonante inicial ss y ff tiende a desaparecer. La inicial simple predomina en proporción de siete a uno. La doble consonante representaba la sibilante

---

[1] No incluimos las formas correspondientes a seer.

[2] Ver cuadro morfológico 1.11.

y la fricativa labiodental fuertes; su valor parece ser únicamente ortográfico.[1]

1.12.3. Las formas correspondientes a seer han desaparecido casi totalmente: sólo hay siete ocurrencias sobre un total de casi mil doscientas: seo, una ocurrencia (1.2.), y seýa, seýe, seis ocurrencias (1.5.). Aun en estos pocos casos el contenido semántico no es siempre el de "estar sentado".

1.12.4. En indicativo pretérito imperfecto (1.4.), como en indicativo futuro hipotético (1.5.), aparecen las formas seýe y seríe como una posible variación; lo cual parece indicar la existencia de un morfema /-e/ de doble componente semántico tiempo/modo-persona, que diferenciaría la tercera persona del singular de la primera cuyas formas habrían sido seýa y sería, respectivamente.

1.12.5. Ya se anotó que la casi totalidad de las formas correspondientes morfológicamente a la persona 5), son utilizadas al nivel semántico para la persona 2) (Ver 1.2.,

---

[1] García de Diego, V., Gramática histórica española, Madrid: Gredos, 1961, p. 52.

1.7. y 1.10.)

El uso de la forma plural en singular parece ser de carácter puramente estilístico; similar probablemente al uso moderno de "usted" + verbo.

1.12.6. Es importante notar la completa ausencia del participio (1.1.3.) del verbo "ser". No me consta que la ausencia en Juan Ruiz, de esta forma y de las correspondientes perífrasis, haya sido establecida anteriormente.

1.12.7. En el subjuntivo pretérito imperfecto, la forma en "-se" predomina en proporción de ocho a uno (1.8.), mientras que en español moderno la forma en "-ra" es la predominante.

1.12.8. Sobre un total de cincuenta y cuatro formas posibles del verbo "ser", veinte no están documentadas en Juan Ruiz (ver 1.11.).

La única forma documentada en todos los tiempos simples del verbo "ser" es la de la persona 3); y los tiempos en que su frecuencia es mayor son: el presente (1.2.), el pretérito perfecto absoluto (1.3.) y el pretérito imperfecto (1.5.), todas formas de indicativo.[1] Lo cual es atri-

---

[1] Hay un total de seiscientas dieciocho ocu-

buible probablemente al carácter narrativo de la poesía de Juan Ruiz.

---

rrencias de "es", "fue" y "era".

CAPÍTULO II

MORFOLOGÍA DEL VERBO "ESTAR"

2.1. VERBOIDES

2.1.1. INFINITIVO

Aparece veintiocho veces:

"El fuego ssienpre quiere estar en la çeniza" (75-1).

2.1.2. PARTICIPIO

No hay ninguna ocurrencia.

2.1.3. GERUNDIO

Catorce ocurrencias:

"Estando en su coyta dixo vn cibdadano" (51-1).

2.2. INDICATIVO PRESENTE

Un total de sesenta y nueve ocurrencias distribuidas de la manera siguiente:

1) Dos ocurrencias de esto:

"Grand tienpo ha que esto aqui a Dyos seruiendo" (523-3).

2) Catorce ocurrencias de estas:

"Señor diz tu estas flaco esta vianda liuiana" (85-1).

3) Cuarenta ocurrencias de esta:

"Ansi en feo libro esta saber non feo" (16-4).

4) Dos ocurrencias de estamos:

"Ansy vna grand pieça en vno nos estamos" (809-2).

5) Tres ocurrencias de estades[1]:

"Qual es la mayor dellas anbos pares estades" (466-2).

6) Ocho ocurrencias de estan:

"Ally estan esperando qual avra mas rico tuero" (507-1).

2.3. INDICATIVO PRETÊRITO PERFECTO ABSOLUTO

Un total de trece ocurrencias distribuidas como sigue:

1) Una ocurrencia de estude:

"Estude en esa çibdat e espendi mi cabdal" (973-1).

2) Ninguna ocurrencia.

3) Once ocurrencias de estudo y estouo, diez y una respectivamente:

"Desque en el palaçio con ella estudo" (481-3),

"Estouo a lo escuro a la pared arrimado" (1377-4).

4) y 5) Ninguna ocurrencia.

---

[1] Lo mismo que en el verbo "ser", la forma correspondiente a la segunda persona del plural tiene un uso predominante en singular; aquí sólo un caso corresponde al plural (466-2).

6) Una ocurrencia de estouieron:

"Essa noche los gallos con grand miedo estouieron" (1098-1).

2.4. INDICATIVO FUTURO ABSOLUTO

Solamente dos ocurrencias, distribuidas como sigue:

1) Una ocurrencia de estare:

"A la he diz escudero aqui estare yo queda" (961-2).

2) Una ocurrencia de estaras:

"Yras a la iglesia e non estaras en la cal" (1163-3).

3), 4), 5) y 6) Ninguna ocurrencia.

2.5. INDICATIVO PRETERITO IMPERFECTO

Cuarenta y nueve ocurrencias, distribuidas de la siguiente manera:

1) Cinco ocurrencias de estaua:

"E yo commo estaua solo syn conpañia" (112-1).

2) Dos ocurrencias de estauas:

"Con espanto tu estauas an ese lugar" (40-2).

3) Treinta y tres ocurrencias de estaua, estava, treinta y dos y una, respectivamente.

"Ffase commo la tierra quando estaua finchada" (97-4),

"Estava rrefusando el asno con la grand carga" (239-1).

4) y 5) Ninguna ocurrencia.

6) Nueve ocurrencias de estauan:

"El galgo e el lobo estauan encogidos" (339-1).

2.6. INDICATIVO FUTURO HIPOTÉTICO

Solamente una ocurrencia:

3) Una ocurrencia de estaria:

"Paresçe que con vusco non estaria dormiendo" (811-4).

1), 2), 4), 5) y 6) Ninguna ocurrencia.

2.7. SUBJUNTIVO PRESENTE

Solamente tres ocurrencias, distribuidas como sigue:

2) Una ocurrencia de estes:

"Que diz por lo perdido non estes mano en mexilla" (179-4).

4) Una ocurrencia de estemos:

"Armados estemos mucho contra la açidia mala cosa" (1600-1).

5) Una ocurrencia de estedes:[1]

"Abenid vos entre anbos desque en vno estedes" (1480-4).

1), 3) y 6) Ninguna ocurrencia.

2.8. SUBJUNTIVO PRETERITO IMPERFECTO

Solamente una ocurrencia:

2.8.1. SUBJUNTIVO PRETERITO IMPERFECTO EN "SE"

3) Una ocurrencia de estouiese:

"El non veya la ora que estouiese en tragallo" (321-4).

1), 2), 4), 5) y 6) Ninguna ocurrencia.

2.8.2. SUBJUNTIVO PRETERITO IMPERFECTO EN "RA"

Ninguna ocurrencia.

2.9. SUBJUNTIVO FUTURO HIPOTETICO

Solamente una ocurrencia:

2) Una ocurrencia de estodieres:

"Verguença non te enbargue quando con ella estodieres" (454-3).

---

1 Esta única ocurrencia de estedes corresponde a la segunda persona del plural, morfológica y semánticamente.

1), 3), 4), 5) y 6) Ninguna ocurrencia.

2.10. IMPERATIVO

Ninguna ocurrencia.

2.11. CUADRO MORFOLÓGICO DEL VERBO "ESTAR"[1]

	-A- INDICATIVO	-B- INDICATIVO	-C- INDICATIVO	-D- INDICATIVO	-E- INDICATIVO	-F- SUBJUNTIVO	-G- SUBJUNTIVO	-H- SUBJUNTIVO	-I- SUBJUNTIVO	-J- IMPERATIVO
	PRESENTE	PRETÉRITO PERFECTO ABSOLUTO	FUTURO ABSOLUTO	PRETÉRITO IMPERFECTO	FUTURO HIPOTÉTICO	PRESENTE	PRETÉRITO IMPERFECTO "-SE"	PRETÉRITO IMPERFECTO "-RA"	FUTURO HIPOTÉTICO	
1.	esto 2	estude 1	estare 1	estaua 5	———	———	———	———	———	———
2.	estas 14	———	estaras 1	estauas 2	———	estes 1	———	———	estodieres 1	———
3.	esta 40	estudo 10 estouo 1	———	estaua 32	estaria 1	———	estouiese 1	———	———	———
4.	estamos 2	———	———	———	———	estemos 1	———	———	———	———
5.	estades 3	———	———	———	———	estedes 1	———	———	———	———
6.	estan 8	estouieron 1	———	estauan 9	———	———	———	———	———	———

VERBOIDES	INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
	estar 28	estando 14	———

1 Ver nota a 1.11.

2.12. OBSERVACIONES

2.12.1. SUBNIVELES MORFOLOGICOS DE "ESTAR" EN JUAN RUIZ

RAÍZ[1]	MORFEMA MODO/TIEMPO	MORFEMA PERSONA
/est-/	/-o/	
	/-a.-/	/-s/
/estou-/	/-e.-/	/-mos/
	/-aua.-/, /-ava.-/	/-des/
/estud-/	/-ara.-/, /-are.-/,	/-n/
	/-aria.-/, /-iero-/	
	/-iere.-/, /-iese.-/	

En el verbo "estar" moderno sólo hay dos variaciones radicales: /est-/ y /estuv-/. El morfema de modo/tiempo (/-o/) es /-oy/; y hay varios otros morfemas, como /-i-/, /-iste.-/ y /-iera.-/. Los morfemas de persona son iguales, con excepción del morfema indicador de persona 5), que es /-is/.

2.12.2. Al igual que en el verbo "ser", pero en menor proporción, las formas correspondientes a la persona 5) son utilizadas, al nivel semántico, para la persona 2) (ver 2.2.) Su uso se debe probablemente a razones de carácter estilístico.

2.12.3. La forma de persona 3) correspondiente al indica-

---

[1] Ver Bull,W.E., Time tense and the verb, Berkeley: University of California Press, 1963, pp. 40 y 41.

tivo pretérito imperfecto predomina en proporción de cuatro a uno sobre la del indicativo pretérito perfecto absoluto (ver 2.3. y 2.5.) En general, las formas correspondientes a la persona 3) acumulan el mayor número de ocurrencias, lo cual se debe a la naturaleza narrativa del Libro de Buen Amor.

2.12.4. En el subjuntivo pretérito imperfecto, la forma en "-se" es la única; mientras que en "estar" moderno ocurre solamente como segunda posibilidad (ver 2.8.)

2.12.5. Establecemos aquí, la ausencia total de la forma correspondiente al participio de "estar" (2.1.3.)

2.12.6. Sobre cincuenta y cuatro posibles formas simples de "estar", treinta y tres no están documentadas en el Libro de Buen Amor (2.11.) Solamente el indicativo presente está documentado en todas las personas.

La frecuencia total del verbo "estar" es seis veces inferior a la del verbo "ser"; lo cual podría ilustrar su estado incipiente y la confusión de sus áreas semánticas.

CAPÍTULO III

ESTRUCTURAS SINTÁCTICAS DEL VERBO "SER"

3.0. OBSERVACIONES PRELIMINARES

En la presentación e interpretación de las estructuras sintácticas se tendrán en cuenta los siguientes niveles:

a) nivel formal, sintáctico: secuencia de categorías gramaticales;

b) nivel funcional, sintáctico;

c) nivel semántico, significación.

El criterio seguido para la catalogación de las ocurrencias es el formal, y consiguientemente se establece sobre la base de esquemas secuenciales. La interpretación es semo-sintáctica.[1]

3.0.1. Consideraremos cuatro funciones principales de los verbos "ser" y "estar":

a) función ecuativa,

b) función locativa,

c) función impersonal,

d) función auxiliar.

3.0.11. La ecuación se establece en los siguientes

---

[1] Las citas aparecen ordenadas internamente de acuerdo a su analogía semántica o sintáctica, pues este orden nos parece más significativo que el alfabético o numérico; además para su ordenación alfabética y numérica referimos al lector a la concordancia próxima a aparecer.

niveles semánticos:

a) adjudicación de clase,
b) asignación de cualidad descriptiva o delimitante;
c) identificación,
d) definición,
e) pertenencia.

3.0.12. La locación es de doble dimensión semántica:

a) locación espacial,
b) locación temporal.

3.0.13. La función impersonal es, al nivel semántico, la existencial del moderno "haber".

3.0.14. La función auxiliar ocurre en las formas perifrásticas, ya sean: idiomáticas, impersonales, reflexivas, pasivas o aspectuales (tiempos compuestos del verbo).

3.0.2. El nivel semántico, con respecto a las secuencias sintácticas, no existe independientemente de los otros niveles; y representa aquí los matices de significación de la secuencia verbal: incoativo, concesivo, pasivo, etc.

3.1. "SER" + SUSTANTIVO

En esta categoría distinguimos cuatro esquemas

secuenciales: "ser" + sustantivo, pronombre, frase nominal, frase pronominal.

3.11. "SER" + SUSTANTIVO SIMPLE

La función de "ser" en este esquema es ecuativa, con varios matices semánticos:[1]

a) adjudicación de clase: "... e yo como ssoy omne ..." (76-1),

b) identificación: "... tu eres avarizia" (246-1),

c) definición: "Con tal graçia podremos vençer gula que es viçio" (1597-4).

La frecuencia total de este esquema es de setenta y siete ocurrencias:[2]

3.12. "SER" + PRONOMBRE

Se ha catalogado treinta y cinco casos de este esquema, en cuatro grupos: "ser" + pronombre demostrativo

---

[1] En las citas suprimimos por completo la puntuación por no existir en el manuscrito.
Utilizamos las iniciales J.C. para referirnos al texto o a las notas de J. Corominas en su edición del Libro de Buen Amor.

[2] La relación completa de las ocurrencias de acuerdo con las fórmulas sintácticas, se encuentra en el Apéndice II.

pronombre posesivo, pronombre relativo, y pronombre interrogativo.

3.12.1. PRONOMBRE DEMOSTRATIVO

La función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Vna tacha le fallo al amor poderoso .../ Es esta que el amor sienpre fabla mentiroso" (161-1/4).

3.12.2. PRONOMBRE POSESIVO

La función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de pertenencia: "Tovo doña Cuaresma que era suyo el real" (1102-4).

3.12.3. PRONOMBRE RELATIVO

La función de "ser" en este esquema es doble:

a) Función impersonal, que denota existencia, (moderno haber): "Non es quien ver vos pueda" (1509-3), "De tu memoria amarga non es que non se espante" (1520-4), (J.C. corrige el texto: "non es qui"); en ambos ejemplos el antecedente tácito es nadie.

b) Función ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "commo quier que he prouado mi signo ser atal" (154-1).

3.12.4. PRONOMBRE INTERROGATIVO

La funcíon de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Yo le pregunte quien era dixo Amor tu vezino" (181-4).

3.13. "SER" + FRASE NOMINAL

Por frase nominal entendemos toda secuencia gramatical que considerada como unidad funciona como un sustantivo. La frase nominal la hemos subdividido en los siguientes esquemas: a) sustantivo + nexo + sustantivo; b) determinante + sustantivo; c) sustantivo + adjetivo; d) sustantivo + frase adjetival.

3.13.1. FRASE NOMINAL = SUSTANTIVO + NEXO + SUSTANTIVO

La funcíon de "ser" en este esquema es doble:

a) Funcíon impersonal, que denota existencia: "Quantas fueron e son batallas e pelleas /.../ Amor por tu soverbia se fasen bien lo creas" (235-1/4); el último verso aclara el sentido equivalente al de los modernos "hubo" y "hay".

b) Funcíon ecuativa, con varios matices semánticos:

i) adjudicacíon de clase: "Oro ofrecio Baltasar al que Dios e omne seya" (27-2),

ii) identificación: "El dinero es alcalde

e jues ..." (509-1),

iii) definición: "Es maldad e pecado venger al desfallido" (1428-2).

3.13.2. FRASE NOMINAL = DETERMINANTE + SUSTANTIVO ± ADJETIVO

La función de "ser" en este esquema es triple

a) Función impersonal, que denota existencia: "Diz Yo dixe que es vn Dios el rromano dixo que era" (59-3), función del moderno "haber".

b) Función locativa espacial: "Ca do mucho vino es / Luego es la logxuria e todo mal despues" (296-3/4), además de la función locativa "es" tiene en este ejemplo un valor semántico incoativo "Luego es la logxuria". Los demás casos son locativos espaciales sin el matiz incoativo: "Yo vy en corte de Roma do es la santidad" (493-1).

c) Función ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "A la fe aquel es don Melon yo lo conosco" (873-4).

3.13.31. FRASE NOMINAL = ADJETIVO DELIMITANTE + SUSTANTIVO

La función de "ser" en este esquema es triple:

a) Función impersonal que denota existencia: "Syn miedo fablad conmigo quantas cosas son" (736-4), el sentido es el del moderno "haber".

b) Función locativa espacial: "Aqui es bien mi

vesina ruego vos que alla vayades" (708-1), el significado es: aquí está, aquí vive.

c) Función ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Quantos en tu loxuria son grandes varraganes matanse" (269-2).

3.13.32 FRASE NOMINAL = ADJETIVO DESCRIPTIVO + SUSTANTIVO

La función de "ser" en este esquema es doble:

a) Función impersonal que denota existencia: "En creer lo de natura non es mal estança" (141-1), significa: no hay pecado.

b) Función ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Rresponder do no me llaman es vanidat prouada" (106-3).

3.13.4. FRASE NOMINAL = FRASE ADJETIVAL + SUSTANTIVO

Frase adjetival = adverbio + adjetivo

La función de "ser" en este esquema es ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Ffablar con muger en plaça es cosa muy descobierta" (656-1).

3.13.5. FRASE NOMINAL = SUSTANTIVO + FRASE PREPOSICIONAL

Frase preposicional = preposición + sustantivo

La funcion de "ser" en este esquema es doble:

a) Función ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Por pecado del mundo que es sonbra de

aliso" (173-2).

b) Función impersonal, que denota existencia: "Fue sueno de laguna ondas arrebatadas" (1445-3), el significado es el del moderno "haber".

3.13.6. FRASE NOMINAL = INFINITIVO ± SUSTANTIVO

La función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Que lo mas de su vida es amar las mugeres" (152-2).

3.14. "SER" + FRASE PRONOMINAL

Frase pronominal = pronombre ± frase nominal.

La función de "ser" en este esquema es doble:

a) Función impersonal, con el sentido del moderno "haber": "Nunca fue quien contigo podiese bien contender" (1523-2); y con el sentido de existencia pura: "Diz Yo dixe que es vn Dios el romano dixo que era / Vno en tres personas" (59-3/4).

b) Función ecuativa, con el matiz semántico de indicación de pertenencia: "De aquella seria mi cuerpo que tiene mi coraçon (658-4); "Para si e los otros todo el mundo era" (87-3); con el matiz de identificación: "Bien atal es el amor que da palabra llena " (164-1).

3.2. "SER" + ADJETIVO

Hemos dividido el adjetivo en dos categorías: descriptivos y delimitantes.[1]

Adjetivos descriptivos son aquellos que dicen algo acerca de la naturaleza del sustantivo descrito: características físicas, morales, sociales, axiológicas, etc.

Adjetivos delimitantes son aquellos que relacionan al sustantivo con su medio en términos de relación ordinal, cantidad o extensión.

3.21. "SER" + ADJETIVO DESCRIPTIVO

La catalogación de adjetivos descriptivos se ha hecho de acuerdo a los siguientes sub-grupos semánticos: estado físico, estado psicológico o emocional, condición física, sabor color ..., condición intelectual o de carácter, dimensión temporal, edad, situación social, evaluación.

3.21.1. ADJETIVO DE ESTADO FÍSICO

En este esquema la función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad.

---

[1] Ver Stockwell, Bowen & Martin, The grammatical structures of English and Spanish; Chicago: University of Chicago Press, 1965,pp. 88 y 89.

Este matiz semántico tiene una connotación locativo-temporal significada estructuralmente por las partículas: ya, ante, despues, asi, etc. y por los contextos verbales del pretérito imperfecto "-aba" y de las formas progresivas "-ndo": "Coydauan que era preñada atanto se dolia" (99-2).

3.21.2. ADJETIVO DE ESTADO PSICOLÓGICO O EMOCIONAL

La función de "ser" en este esquema, es ecuativa con el matiz semántico de asignación de cualidad, que contiene claramente una dimensión locativo-temporal: "quando son ençendidas e mal quieren fazer" (469-3).

3.21.3 ADJETIVO DE CONDICIÓN O CUALIDAD FÍSICA

La función de "ser" en este esquema es ecuativa con el matiz semántico de asignación de cualidad. Se da un caso con connotación locativo-temporal: "Quando fue sano della que traya enfiesta" (893-2); en los demás casos la función es ecuativa no-temporal.[1]

3.21.4. ADJETIVO DE SABOR, OLOR, COLOR

La función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad sin connotación loca-

---

[1] Preferimos los términos "temporal, no-temporal" a "permanente, accidental"; pues nos parece que están más de acuerdo con la naturaleza sintáctica de "ser" y "estar".

tivo-temporal: "La su faz sea blanca syn pelos clara e lysa" (435-2).

3.21.5. ADJETIVO DE CONDICIÓN INTELECTUAL O DE CARÁCTER

La función de "ser" en este esquema es doble:

a) Función ecuativa, no-temporal, con el matiz semántico de asignación de cualidad: "Porque non eran letrados nin podrian entender" (50-3).

b) Función ecuativa de asignación de cualidad con matiz incoativo: "el leon fue sañudo que de comer avia gana" (85-4).

3.21.6. ADJETIVO DE DIMENSIÓN TEMPORAL (EDAD)

En este esquema sintáctico la función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad: "Deuia pensar su madre de quando era donsella" (522-1).[1]

3.21.7. ADJETIVO DE SITUACIÓN SOCIAL

La función de "ser" en este esquema es ecuativa de asignación de cualidad, con una doble connotación:

a) Función ecuativa de connotación temporal:

---

[1] "Donsella" se refiere a edad como lo prueban los versos: 196-2 y 1643-1.

"Ante que <u>fuese</u> <u>casado</u> el garçon atan reçio" (193-3).

b) Función ecuativa de connotación no-temporal: "Mas non pueden contra Dios yr nin <u>son</u> <u>poderosos</u>" (150-4).

3.21.8. ADJETIVO DE EVALUACIÓN

La función de "ser" en este esquema es ecuativa de asignación de cualidad, con una doble connotación:

a) Función ecuativa de connotación temporal: "Te fizo çierta desto tu <u>fuste</u> <u>çierta</u> del" (8-4).

b) Función ecuativa de connotación no-temporal: "Commo dize Aristotiles cosa <u>es</u> <u>verdadera</u>" (71-1).

3.22. "SER" + ADJETIVO DELIMITANTE

Adjetivo delimitante = relación, cantidad, extensión. La función de "ser" en este esquema es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad, sin connotación temporal: "Que aquel mingo oueja <u>es</u> della <u>parejo</u>" (396-4).

3.23. "SER" + FRASE ADJETIVAL

La dividimos en dos grupos: descriptiva y delimitante, según que el adjetivo modificado sea descriptivo o delimitante.

3.23.1. FRASE ADJETIVAL = ADVERBIO + ADJETIVO DESCRIPTIVO

La función de "ser" en este esquema sintáctico es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad, con una connotación doble:

a) Función ecuativa de connotación temporal: "fueron muy alegres por que andauan solteras" (313-2), el sentido es incoativo: se alegraron.

b) Función ecuativa de connotación no-temporal: "es de dentro muy blanco mas que la peña vera" (17-2).

3.23.2. FRASE ADJETIVAL = ADVERBIO + ADJETIVO DELIMITANTE

En este esquema la función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad: "Mas alegria fasen los que son mas mejores" (1,226-4).

3.3. "SER" + ADVERBIO

Catalogamos los adverbios en cuatro categorías: temporales, locativos, modales y de extensión.[1]

---

[1] Los adverbios que modifican al adjetivo intensificándolo están tratados en 3.23.1. y 3.23.2.; ya que siempre ocurren conjuntamente al adverbio que modifican.

3.31. "SER" + ADVERBIO TEMPORAL

La función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Tan buen dia es oy este que falle atal çellada" (877-3); en que "dia" y "oy" son los términos de la ecuación.

3.32. "SER" + ADVERBIO LOCATIVO

La función de "ser" en este esquema sintáctico es doble:

a) Función impersonal que denota existencia: "A fazer forniçio ca do mucho vino es" (296-3).

b) Función locativa espacial: "Toda maldat del mundo es do quier que tu seas" (235-4).[1]

3.33. "SER" + ADVERBIO MODAL

La función de "ser" en este esquema es ecuativa: "Ansy fue que rromanos las leyes non avien" (47-1), los dos miembros de la ecuación son: "ansy" y "que ...".

3.34. "SER" + ADVERBIO DE EXTENSIÓN

La función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Disen los naturales que no

---

[1] La locación espacial es, ahora, función exclusiva de "estar".

son solas las vacas / Mas que todas las fenbras son de coraçon fracas" (1201-1/2) (solas: las únicas, J.C.).

3.4. "SER" + FRASE PREPOSICIONAL

Entendemos por frase preposicional la secuencia gramatical introducida por una preposición; la catalogamos de acuerdo con su función adjetival o adverbial.

3.41. "SER" + FRASE PREPOSICIONAL ADJETIVAL

Frase Preposicional = preposición[1] + frase adjetival.

La función de "ser" en este esquema es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad: "El quinto fue de grand dulçor quando al tu fijo señor" (39-1).

3.42. "SER" + FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL

Frase preposicional = preposición + frase nominal.

Catalogamos estas frases preposicionales de acuerdo a su función en: locativas, modales y temporales.

3.42.1. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL LOCATIVA

---

[1] La frase adjetival está introducida por la preposición "de" en todas las ocurrencias de este esquema.

Frase preposicional = preposición ± determinante + sustantivo.

La función de "ser" en este esquema es doble:

a) Función impersonal, que denota existencia: "Visto todo el proceso e quantas rrazones en el son" (350-3).

b) Función locativa espacial:[1] Nin el leal amigo non es en toda plaça" (94-4).

3.42.2. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL MODAL

Frase preposicional = preposición ± determinante + sustantivo o frase nominal.

La función de "ser" en este esquema sintáctico es ecuativa, con el matiz semántico de identificación de modo, medio, causa, etc.: "Tal eres como el lobo rretraes lo que fazes" (372-1).

3.5. "SER" EN PERIFRASIS

Consideramos las perífrasis en dos categorías: perífrasis idiomáticas y perífrasis verbales.

3.51. "SER" EN PERIFRASIS IDIOMATICA

---

[1] La locación espacial está introducida por las preposiciones "en", "a", "de", "por", y "con" (ver Apéndice II, p. 125 a 127).

Entendemos por perífrasis idiomática toda expresión conformada alrededor de "ser" y con un significado particular. La subdividimos en dos grupos: perífrasis idiomática variable, y perífrasis idiomática invariable, de acuerdo al uso de "ser".

3.51.1. PERÍFRASIS IDIOMÁTICA VARIABLE

El verbo "ser" concuerda con el sujeto: El que es enamorado por muy feo que sea (158-1).

En el nivel morfológico es una secuencia preposicional; en el nivel sintáctico: la función de "ser" es auxiliar o secundaria; y en el nivel semántico: su significado es concesivo.

"Por santo nin santa que seya non se quien" (110-3). (su esquema: por + adj. + que +"ser" subjuntivo).

3.51.2. PERÍFRASIS IDIOMÁTICA INVARIABLE

El verbo "ser" forma parte de expresiones invariables: "çierto es que el rrey en su rregno ha poder" (142-1); la perífrasis consta de una apoyatura "çierto", de la forma "es" y de la preposición "que". La forma verbal está completamente gramaticalizada.

3.52. "SER" EN PERÍFRASIS VERBALES

Catalogamos las perífrasis de "ser" de acuerdo a

su conformación externa en tres grupos principales: verbo + "ser" (infinitivo), "ser" + verbo (participio), y "ser" + verbo (gerundio).

3.52.1. PERÍFRASIS VERBAL = VERBO + "SER" INFINITIVO ± PARTICIPIO

Las principales perífrasis en este esquema son: "querer ser", "poder ser", "deber ser" y "haber de ser". En todos estos casos el verbo "ser" carece de significado propio e independiente, su valor es puramente complementario o auxiliar. La perífrasis funciona como una unidad sintáctica inseparable.

Las funciones de la secuencia perifrástica son: auxiliar, en esquemas pasivos, e.g.: "Coraçon que quisiste ser preso e tomado" (787-1); o ecuativa, e.g.: "Quisiste ser maestro ante que discipulo ser" (427-1), en esquemas adjetivales.

3.52.11. PERÍFRASIS VERBAL = "SER" + PREPOSICIÓN + VERBO INFINITIVO

La forma "preposición + verbo infinitivo" es adjetival y podría ser remplazada por adjetivos terminados en "-oso" y "-able"; la función de "ser" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad: "Este sesto non es de dubdar los discipulos vino alunbrar" (40-1).

3.52.2. PERÍFRASIS VERBAL = "SER" + PARTICIPIO

Este esquema tiene la estructura de la oracion pasiva, la hemos catalogado en los siguientes grupos: oración pasiva; expresión equivalente a la refleja moderna; secuencia correspondiente a las formas compuestas del verbo y expresiones impersonales.

3.52.21. "SER" + PARTICIPIO = VOZ PASIVA

Catalogamos la secuencia de voz pasiva en tres grupos: pasiva con agente expreso introducido por "de", pasiva con agente aparente introducido por la preposición "por" y pasiva sin agente expreso. La función de "ser" en este esquema sintáctico es auxiliar.

a) Pasiva con agente expreso introducido por "de": "Estando nos seguro fuemos della arrancado" (1194-4) (arrancado: derrotado, J.C.); "Ffurtole la bendiçion por que fue rrebtado del" (281-4) (rrebtar: reprender, J.C.).

b) Pasiva con agente aparente.

La frase preposicional iniciada con "por" no expresa agente sino que su función es modal y denota causa: "Quando por omne es magada e ferida" (520-2), el contexto es claro en (520-3): "tanto mas por el anda loca muerta perdida". "Por" no introduce el agente sino la causa, no es herida por un hombre, sino que lo es a causa de un hombre, por alguien (agente no expreso).

c) Pasiva sin agente expreso: "A ora sesta fue puesto en la crus" (1055-1).

3.52.22. "SER" + PARTICIPIO = PASIVA REFLEJA

La función de "ser" es auxiliar: "Despues con vuestra fabla fue mucho enamorado" (836-2); en el nivel morfo-sintáctico es una secuencia de pasiva, pero en el nivel semántico expresa acción refleja: "se enamoró mucho de".

3.52.23. "SER" + PARTICIPIO = ORACION DE TIEMPO COMPUESTO

Tiene una extensión doble:

a) Tiempo compuesto del verbo:

La función de "ser" es auxiliar en la formación de tiempos compuestos; en la actualidad esta es función exclusiva de "haber": "Venido es el estio la siesta affyncada" (1352-1); pretérito perfecto actual: (ha venido el estío); "Desque vy que eran ydos que omne ay non fyncaua" (659-3): pluscuamperfecto (que se habían ido).

b) Tiempo compuesto y acción refleja: "En nada es tornado todo el mi laçerio" (795-3): pretérito perfecto y sentido reflejo (se ha tornado en nada).

3.52.24. "SER" + PARTICIPIO = PASIVA IMPERSONAL

Entendemos por pasiva impersonal las secuencias

en que el ablativo agente es desconocido o no interesa a los interlocutores:[1] "El fue muy vil tornado e de las bestias egual" (306-1); sus equivalentes modernos son: "ha sido tornado muy vil" y "se ha tornado muy vil"; una versión es refleja y la otra impersonal.

En este esquema la función de "ser" es auxiliar, la perífrasis es de voz pasiva, y el matiz semántico es de connotación impersonal, que correspondería al sujeto sintáctico "se".

3.52.3. "SER" + GERUNDIO

El gerundio da a las perífrasis verbales un sentido general de acción durativa.[2]

La función de "ser" es auxiliar: "desque fuy vn poco estando fuyme desatyrisiendo" (970-1); el contenido semántico no es completamente claro y habría la posibilidad de la perífrasis "ir estando"; la hemos descartado por la consideración de que, en general, las perífrasis con "ir" expresan la idea de movimiento.[3]

---

[1] Ver Samuel Gili y Gaya, op. cit., p. 127.

[2] ibid., p. 113.

[3] ibid., p. 114.

CAPÍTULO IV

ESTRUCTURAS SINTÁCTICAS DEL VERBO "ESTAR"

Las secuencias de "estar" están catalogadas de acuerdo a los mismos esquemas que las secuencias de "ser" (capítulo III); y las observaciones (3.0.) son igualmente válidas para este capítulo.

4.1. "ESTAR" + SUSTANTIVO

Esta secuencia parece ser casi exclusiva del verbo "ser", sin embargo anotamos dos ocurrencias:

4.11. "ESTAR" + SUSTANTIVO SIMPLE

"La virgen que sabemos ssanta Maria estar" (1060-4) y "Que con taças de plata e estar alaroça" (1392-3) (alaroça: novia, J.C.).[1] En ambos casos la función de "estar" es ecuativa, con el matiz semántico de identificación.

4.12. "ESTAR" + PRONOMBRE

No hay ninguna ocurrencia, por consiguiente este esquema es exclusivo del verbo "ser".

4.13. "ESTAR" + FRASE NOMINAL

---

[1] "alaroça viene del árabe al-carûsa "la novia" ... y "estar" con este valor moderno de "ser" es también muy corriente en su época, y en versos de él mismo: recúerdese "la virgen que sabemos ...", J. Corominas, op. cit. p. 522.

También es exclusivo del verbo "ser".

4.14. "ESTAR" + FRASE PRONOMINAL

Ninguna ocurrencia.

4.2. "ESTAR" + ADJETIVO

Catalogamos el adjetivo en: descriptivo y delimitante.

4.21. "ESTAR" + ADJETIVO DESCRIPTIVO

Se lo ha catalogado en los siguientes sub-grupos: adjetivos de estado físico, de estado emocional o psicológico, y de sabor, color, etc.

4.21.1. ADJETIVO DE ESTADO FÍSICO

La función de "estar" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad y con una clara connotación locativa-temporal, significada estructuralmente por los adverbios "agora", "nunca" y por el aspecto verbal del imperfecto y gerundio: "Nunca estas baldio aquel que vna ves atas" (318-1), "Era nona passada e yo estaua ayuno" (981-2).

4.21.2. ADJETIVO DE ESTADO PSICOLÓGICO O EMOCIONAL

La función de "estar" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad y con connotación loca-

tiva-temporal: "Que estaua coytado commo oueja syn grey" (928-4), "Mas el poble coytado syenpre esta temeroso" (819-2).

4.21.3. ADJETIVO DE CUALIDAD FÍSICA

La función de "estar" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad y connotación locativa-temporal: "Que estaua amarillo de dias mortesino" (1123-2).

4.21.4. ADJETIVO DE ESTADO CIVIL

La función de "estar" es ecuativo, con el matiz semántico de asignación de cualidad, sin connotación temporal: "Ca mas val suelta estar la viuda que mal casar" (1326-4), tiene el valor del moderno "ser" (más vale ser soltera que).

4.22. "ESTAR" + ADJETIVO DELIMITANTE

Adjetivo delimitante = relación, cantidad o extensión.

La función de "estar" es ecuativa, con el matiz semántico de asignación de cualidad y connotación locativa-temporal: "E yo commo estaua solo syn conpañia" (112-1), "non se dixo la dueña ... / Anbos pares estades" (466-1/2).

4.23. "ESTAR" + FRASE ADJETIVAL

4.23.1. FRASE ADJETIVAL = ADVERBIO + ADJETIVO DESCRIPTIVO

La función de "estar" es ecuativa con el matiz semántico de asignación de cualidad y connotación locativa-temporal: "Estando ansy colgado ado todos lo vieron" (138-1), "Cortola e estudo mas queda que vn cordero" (1415-4).

4.23.2. FRASE ADJETIVAL = ADJETIVO + "DE" + SUSTANTIVO

La función de "estar" en este esquema es ecuativa con el matiz semántico de atribución de cualidad: "El terçero fidalgo esta de flores lleno" (1286-1).

4.3. "ESTAR" + ADVERBIO

Catalogamos las ocurrencias en: adverbios locativos, modales y de extensión.

4.31. "ESTAR" + ADVERBIO TEMPORAL

Ninguna ocurrencia.

4.32. "ESTAR" + ADVERBIO LOCATIVO

La función de "estar" es doble:

a) Función impersonal: "Do son muchos dineros esta mucha bendiçion" (492-4): sentido del moderno "haber".

b) Función locativa: "Grand tienpo ha que esto aqui a Dyos seruiendo" (532-3).

4.33. "ESTAR" + ADVERBIO MODAL

La función de "estar" es ecuativa, con el matiz semántico de identificación: "Pues que fija señora como esta nuestra cosa" (828-3), los miembros de la ecuación son "como" y "nuestra cosa"; "Amigo diz como estades yd perdiendo coydado" (862-2).

4.34. "ESTAR" + ADVERBIO DE EXTENSIÓN

La función de "estar" es locativa-temporal: "Porque le fuste sanudo contigo poco estudo" (608-3).

4.4. "ESTAR" + FRASE PREPOSICIONAL

Por frase preposicional entendemos la secuencia iniciada por una preposición. Las ocurrencias de frases preposicionales con "estar" son todas de función adverbial: locativa y modal.

4.41. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL, LOCATIVA E IMPERSONAL

Frase preposicional = preposición + sustantivo o frase nominal.

a) Función locativa: "Blanca farina esta so negra cobertera" (17-3), "Con espanto tu estauas en ese lugar" (40-2), "Estando a la mesa con don Jueves lardero" (1068-1).

b) Función impersonal, que denota existencia:

"Ansi en feo libro esta sabor non feo" (16-4), significado del moderno "haber".

4.42. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL MODAL

La función de "estar" en este esquema es ecuativa, o sea la de atribución de modo de estar al sujeto y connotación locativa-temporal: "Atravesosete vn veso estaua en contienda" (252-2), "Estando en su coyta dixo vn cibdadano" (51-1).

4.5. "ESTAR" EN PERÍFRASIS

Como en el caso de "ser" (3.5.) hemos catalogado las perífrasis de "estar" en dos grupos: perífrasis idiomáticas y perífrasis verbales.

4.51. "ESTAR" EN PERÍFRASIS IDIOMÁTICA

Entendemos por perífrasis idiomática la expresión conformada alrededor de "estar" y con un significado final diferente al de sus componentes gramaticales: "El non veya la ora que estouiese en tragallo" (321-4). En el nivel morfo-sintáctico es una secuencia preposicional de función adverbial; en el nivel semántico tiene un valor durativo.[1] La función de "estar" es auxiliar.

---

[1] J. Corominas afirma que "en" + infinitivo equivale al gerundio moderno: J.C., op. cit., p. 150.

4.52. "ESTAR" EN PERÍFRASIS VERBALES

Catalogamos las perífrasis verbales en tres grupos: verbo + "estar" (infinitivo), "estar" + verbo (participio) y "estar" + verbo (gerundio).

4.52.1. PERÍFRASIS VERBAL = VERBO + "ESTAR" INFINITIVO ± PARTICIPIO

Los principales esquemas son: "poder estar", "querer estar", "deber estar", "faser estar", "ver estar".

La función de "estar" es auxiliar. La función de la secuencia perifrástica puede ser: auxiliar: "con dos martyres deues estar aconpañada" (1570-2); ecuativa: "coyde estar viçioso plasentero e ledo" (1305-2); y locativa: "Asaz te he ya dicho non puedo mas aqui estar" (647-1).

4.52.2. PERÍFRASIS VERBAL = "ESTAR" + PARTICIPIO

Este esquema, que tiene la estructura de la oración pasiva, lo hemos catalogado en los siguientes grupos: expresiones de voz pasiva, expresiones de oración refleja, y expresiones de tiempo compuesto del verbo.

4.52.21. "ESTAR" + PARTICIPIO = PASIVA REFLEJA

Al nivel morfo-sintáctico es una secuencia de

pasiva; pero al nivel semático expresa acción refleja, a veces con sentido incoativo. La función de "estar" es auxiliar: "Fazze commo la tierra quando estaua finchada" (97-4) (cuando se inchó), "Estaua enturbiada con la niebra su mesa" (1274-2) (se enturbió: incoativa), "Estouo a lo escuro a la pared arrimado" (1377-4) (se arrimó a la pared).

4.52.22. "ESTAR" + PARTICIPIO = ORACIÓN DE TIEMPO COMPUESTO

La función de "estar" es la de auxiliar de tiempo compuesto: "El galgo e el lobo estauan encogidos" (339-1) (se habían encogido: pretérito pluscuamperfecto).

4.52.23. "ESTAR" + PARTICIPIO = SENTIDO ACTIVO

"Dellos estan colgados muchas gatas e gatos" (1472-4) (cuelgan).

4.52.3. "ESTAR" + GERUNDIO

En el nivel morfo-sintáctico es la forma progresiva del verbo, en el nivel semántico denota sentido durativo. La función de "estar" es auxiliar: "Estaua rre-

fusando el asno con la grand garga" (239-1), "Ally estauan esperando qual avra mas rico tuero" (507-1).

CAPÍTULO V

EXCLUSIVIDAD Y AMBIGUEDAD ESTRUCTURAL:

OBSERVACIONES SEMÁNTICAS

5.0. El término "semántica" lo entendemos como referente al estudio del significado y de sus cambios, en su acepción saussureana,[1] de las unidades lingüísticas solas o en combinación; y diferente del término "sintaxis", en cuanto este último se refiere a la ordenación y secuencia de las mismas unidades dentro de la oración. M. Grady en su estudio sobre la frase verbal inglesa define "semántica" en términos parecidos:

> "A semantic verb-phrase in English is a notional unity, perceived as such by a native speaker, expressed through a grammatical construction..."[2]

Pero en la práctica no podemos separar la unidad de significación de su expresión gramatical correspondiente, y por esta razón catalogaremos primeramente las áreas sintácticas exclusivas y ambiguas de ambos verbos, para luego hacer las observaciones sobre sus campos y matices semánticos, con especial énfasis en las fluctuaciones con respecto a la sincronía actual de "ser" y "estar".

---

[1] "Nous proposons de conserver le mot signe pour désigner le total, et de remplacer concept et image acoustique respectivement par signifié et signifiant;", Saussure, F. de, Cours de Linguistique Générale, Paris: Payot, 1968, p. 99.

[2] Grady, M., Syntax and Semantics of the English Verb Phrase, The Hague: Mouton, 1970, p. 41.

5.1. USO EXCLUSIVO DEL VERBO "SER"

Este verbo tiene un uso sumamente extenso y abarca casi la totalidad de las secuencias sintácticas formuladas para "ser" y "estar"; la única excepción es el caso de "estar" + gerundio (4.52.3.) No pasa lo mismo en el caso inverso, ya que "ser" ocurre en forma exclusiva en las estructuras descritas a continuación.

5.11. Cuando va seguido de sustantivo o de sus variantes: pronombre, frase nominal y frase pronominal (3.11. - 3.14.) Su función primordial es la ecuativa, aunque en algunos casos pasa a desempeñar la función locativa y la impersonal de "estar" y "haber" modernos:

"Ca do mucho vino es/luego es la logxuria ..."(296-3/4)

"Aqui es bien mi vesina ruego vos que alla ..."(708-1)

"Non es quien ver vos pueda..."(1509-3)

"Quantas fueron e son batallas e pelleas" (235-1)

"Diz yo dixe es vn Dios..." (59-3)

"Syn miedo fablad conmigo quantas cosas son"(736-4)

"En creer lo de natura non es mal estança"(141-1)
(no hay pecado)

"Fue sueno de laguna ondas arrebatadas"(1445-3)

"Nunca fue quien contigo podiese bien contender"
(1523-2)

Parece que la noción de existencia está condicionada a partículas adverbiales negativas y de cantidad: "non", "nunca",

"quantas". En cambio la noción locativa parece dependiente de partículas locativas: "do", "aqui".

5.12. Seguido de adverbio temporal (3.31.):

"Tan buen dia es oy este que falle atal cellada" (877-3)

No hay variación en la noción semántica que es la de idenficación.

5.13. Seguido de frase preposicional adjetival (3.41.):

"El quinto fue de grand dulçor quando al tu fijo señor" (39-1)

Tampoco hay fluctuación, sin embargo la asignación de cualidad no se introduce necesariamente con la partícula "de".

5.14. En la perífrasis haber de ser (3.51.1):

"Dixo el vn maestro apedreado ha de ser" (130-4)

La noción semántica comunicada es la obligatoriedad futurativa. Esta forma se sigue usando, aunque con menor frecuencia, y tiene un sabor arcaizante.

5.15. En las perífrasis de voz pasiva (3.52.21.):

"Estando nos seguro fuemos della arrancado" (1194-4)
(fuimos derrotados por ella)

La pasiva se sigue formando exclusivamente con el auxiliar "ser"; pero la partícula que introduce el agente expreso

es ahora "por" y no "de". El contenido nocional de "ser" es probablemente nulo en este esquema.

5.16. En la oración pasiva impersonal (3.52.24.):

"el fue muy vil tornado e de las bestias egual"(306-1)

Esta forma es arcaica, sus correspondientes modernas son la impersonal o la refleja: "ha sido tornado...", "se ha tornado".

5.2. USO EXCLUSIVO DE "ESTAR"

Como anteriormente anotamos "ser" puede ocurrir en casi todos los esquemas de "estar" y no viceversa; esto hace que el área de exclusividad de "estar"sea muy reducida.

5.21. En la perífrasis ver estar (4.52.1.):

"Vy estar vna dueña fermosa de veldat" (1322-1)

El matiz semántico parece ser el enfático, de la acción de "ver" y de la cualidad descrita.

5.22. Cuando va seguido de gerundio (4.52.3.):

"Luego esta la dueña en su coraçon penssando" (640-2)

La noción semántica comunicada es de duración. Aun hoy "estar" es el único auxiliar posible en esta secuencia.[1]

---

[1] Anteriormente hemos catalogado como dudoso un caso de "ser" + gerundio (p.68).

5.3. USO AMBIGUO DE "SER" Y "ESTAR"

Todas las áreas sintácticas no mencionadas en 5.1. y 5.2. son comunes a ambos verbos. Esta ambigüedad sintáctica es uno de los principales obstáculos para la exacta catalogación y estudio de "ser" y "estar", i.e.:

"Seyendo arredrado començolo a retentar" (533-2)

"Unas tres veces contelas estando arredrado"(1020-2)
(arredrado = apartado).

5.31. "SER" Y "ESTAR" + ADJETIVO

Ambos verbos ocurren en secuencias con adjetivos (3.2. y 4.2.), sin embargo "ser" ocurre con exclusividad en las secuencias en que el adjetivo descriptivo comunica una de las siguientes nociones semáticas:

a) Condición o cualidad física, como: sano, fuerte, resio, fria, sordo, mudo, grande, chico, luenga, fraca, vellosa, etc. (3.21.3.)

b) Condición intelectual o de carácter: mintroso, artero, sotil, cuquero, franco, cuerdo, sañudo, celoso, loco, mandado, piadoso, cruel, lobuno, refertero, etc. (3.21.5.)

c) Evaluación: cierto, errado, verdadero, falso, bueno, prouechoso, vano, rafez, graue, desaguisado, meresçiente, etc. (3.21.8.)

d) Seguido de frase adjetival comparativa: "mas mejores, mayor que, tan poco, el peor, etc.(3.23.2.)

5.31.1. USO PREDOMINANTE DE "ESTAR"

En los casos en que el adjetivo descriptivo comunica una de las nociones semánticas seguientes:

a) Estado emocional o psicológico: enamorado, pagado, ençendidas, plasentero, reseruado, sosegado, coytado, temeroso, triste, medroso, codycioso, etc.(3.21.2. y 4.21.2.) Proporcionalmente el predominio del uso de "estar" sobre el de "ser" es de tres a uno. Aun al presente esta área es muy ambigua, sin embargo parece que el uso de "estar" se va regimentando por marcadores sintácticos que comunican las nociones semánticas de: acción continuada, acción simultánea, acción indeterminada o locación temporal; marcadores como: "-ndo, -aba, -ía" y "ya, ante, agora, luego". En cambio "ser" se usa de preferencia en los casos en que la locación temporal de la acción verbal no es significada por ningún marcador sintáctico.

b) Estado físico: preñada, byua, muerto, resuçitado, buelta, abierta, arredrado, ayuno, lleno, doblado, sensilla, queda, arremangado, amodorrida, esforçado, baldio, etc. (3.21.1. y 4.21.1.) El predominio de "estar" es de siete a uno proporcionalmente. La noción semántica de estado físico se expresa hoy exclusivamente con el verbo "estar".

5.31.2. USO EQUIVALENTE DE "SER" Y "ESTAR"

Ambos verbos parecen usarse indistintamente en los siguientes casos:[1]

a) Cuando el adjetivo descriptivo denota situación social: poderoso, decomulgado, poble, casado, soltero, etc., (3.21.7. y 4.21.4.)

b) Con adjetivos delimitantes: pares, parejo, mayor, mejor, tanta, muchos, etc. (3.22. y 4.22.)

5.32. "SER" Y "ESTAR" + ADVERBIO LOCATIVO

El predominio proporcional de "estar" es de siete a uno con adverbios como: y, ally, ay, aqui, cerca, doquier, etc. (3.32. y 4.32.) La locación espacial es función exclusiva de "estar" moderno, y la impersonal que denota existencia corresponde a "haber" moderno.

5.32.1. Con adverbio modal: ansy, como, etc. (3.33. y 4.33.) El uso de ambos verbos es más o menos equivalente y no hay fluctuación respecto a su uso moderno.

5.32.2. Con frase preposicional adverbial (3.42. y 4.41.):

"Quantos son en la mar vinieron al torneo" (1112-4)

---

[1] No obstante, como anotamos en 5.31.1., el matiz semántico locativo-temporal parece ser decisivo en la selección verbal.

"Desque fuy en mi casa esta vieja sabida" (701-1)

"Esta en mesa rrica mucha buena vyanda" (1375-1)

"Ffija sienpre estades en casa ençerrada" (725-1)

Ambos verbos ocurren con más o menos igual frecuencia (cerca de cuarenta veces) pero proporcionalmente "estar" predomina. Ambos comunican nociones de locación espacial y de existencia. La fluctuación ha sido muy notable en este esquema: "ser" ha desaparecido por completo, "estar" se ha afirmado como único posible para comunicar la noción locativa espacial, "haber" expresa la noción de existencia.

5.33. "SER" Y "ESTAR" EN PERÍFRASIS VERBALES

Ambos verbos forman perífrasis en combinaciones con los verbos: querer, deber, poder, fazer, etc. (3.52.1. y 4.52.1.) La frecuencua de "ser" es mucho mayor, pero teniendo en cuenta la distribución del total de ocurrencias, es más o menos equivalente en ambos verbos. Estas perífrasis van normalmente seguidas de participios adjetivales, y de un modo general su distribución es similar a la del adjetivo (3.2. y 4.2.).

5.33.1. En perífrasis de pasiva refleja e impersonal (3.52.22. y 4.52.22.):

"El lobo quando lo vyo fue luego espantado" (332-4) (se espantó)

"Ffase como la tierra quando estáua finchada" (97-4) (se inchó)

Ambos verbos ocurren en este esquema; la frecuencia de "ser" es mayor, aunque proporcionalmente resulta equivalente a la de "estar". La forma de pasiva para expresar acción refleja o impersonal ha caido en desuso.

5.33.2. En perífrasis equivalentes a tiempos compuestos (3.52.23. y 4.52.23.):

"Llegadas son las cartas del arçobispo..." (1690-2) (han llegado)

"Como avia el buen omne sobramucho comido / Estaua apesgado e estaua adormido" (1100-1/3) (se había adormido)

Ambos verbos ocurren es este esquema con una frecuencia proporcional equivalente. Las perífrasis de pasiva equivalentes a los tiempos compuestos verbales han desaparecido, o su uso es arcaizante.

Tanto "ser" como "estar" en combinaciones perifrásticas están desprovistos de un contenido semántico independiente; y se reducen en muchos casos a partículas funcionales.



VI. CONCLUSIONES

6.1. "Seer" se encuentra en una etapa muy próxima a su total desaparición en cuanto a su uso en Juan Ruiz, su frecuencia es de siete sobre un total de casi mil trescientos casos catalogados.

6.2. El desarrollo morfológico de "ser" y "estar" es rudimentario, sin embargo "ser" está en una etapa mucho más próxima a la moderna que "estar". Sobre cincuenta y cuatro formas simples posibles trenta y cuatro formas de "ser" y ventiuna de "estar" están documentadas. "Estar" presenta además áreas aun no fijadas, como la raíz y los morfemas de modo/tiempo.

La distribución total favorece a "ser" en proporción de seis a uno. No tenemos datos sobre la distribución media de estos verbos en la actualidad, pero es claro que el área de "estar" moderno es mucho más extensa.

6.3. Sobre la naturaleza de "ser" y "estar".
"Ser" y "estar" forman una categoría muy especial, particularmente limitada tanto en su naturaleza gramatical como en sus áreas semántico-sintácticas. Su alcance funcional está reducido al de mero signo sintáctico ecuativo y auxiliar en su uso más frecuente;[1] y su contenido semántico a las nociones de existencia y estado.

---

[1]Más o menos el 90% de las ocurrencias de "ser"están distribuidas por igual entre las secuencias perifrásticas y las secuencias con sustantivo y adjetivo.

El alcance normal del significado verbal: estado, proceso, acción, está limitado casi exclusivamente al de estado. La cuasi-vaciedad semántica de "ser" y "estar" está corroborada particularmente por la ausencia absoluta del participio, ya que el valor del participio es doble: adjetival (estático) y verbal (dinámico).

"Ser" y "estar" nunca son adjetivales ni participios, y por consiguiente, tampoco verbos principales en las perífrasis de voz pasiva.[1]

6.4. Las fluctuaciones más importantes respecto a la sincronía actual de estos verbos son:

La noción impersonal de existencia en área exclusiva de "haber" moderno.

La noción de locación espacial, posible entonces con ambos verbos, es ahora exclusiva de "estar".

---

[1] Hemos consultado las siguientes obras, ninguna de las cuales documenta la ocurrencia de participios de estos verbos: R. Menéndez Pidal, Orígenes del español, Cantar de mio Cid, y Gramática histórica; F. Huerta T., Vocabulario de las obras de don Juan Manuel; Boggs et al., Tentative Dictionary of Medieval Spanish. Solamente en G. Correas, Arte de la lengua española castellana (1625), se halla documentada la forma "haber sido + participio". Haría falta una investigación más extensa del español antiguo para poder hacer generalizaciones válidas.

Las construcciones reflexiva e impersonal han sustituido a las secuencias perifrásticas con estructura de pasiva equivalentes.

Las formas de tiempo compuesto verbales, con el auxiliar "haber" han sustituido a las secuencias de pasiva equivalentes.

En cambio, "ser" se ha afirmado con exclusividad en su función ecuativa en las secuencias con sustantivo, en todas sus variantes; y también como auxiliar de la oración pasiva.

"Estar", a su vez, se ha afirmado con exclusividad en la secuencia con gerundio, para comunicar la noción de acción durativa.

6.5. La secuencia de "ser" y "estar" + adjetivo descriptivo presenta un cuadro confuso con muchas ambigüedades sintácticas y semánticas. Sin embargo, hay una connotación semántico-sintáctica que empieza a definirse claramente, y que en la actualidad muestra fuerza normativa en el uso distribucional de "ser" y "estar"; nos referimos a la connotación <u>locativo-temporal</u>. Corresponden a "estar" moderno las ocurrencias en que la función ecuativa de "ser" o "estar" (en la atribución adjetival) está localizada en un momento temporal dado de extensión variable; esta dimensión tempo-

ral está significada estructuralmente por los marcadores locativo temporales: "ya", "ante", "despues", "agora", "nunca", etc. y por los de imperfecto y gerundio: "-ía", "-aba", "-ndo". En cambio, corresponden a "ser" moderno las secuencias en que la función ecuativa se realiza en contextos en que la relación a locación temporal no está marcada.

Avanzamos este criterio distribucional con preferencia al tradicionalmente admitido, en términos de: permanencia vs. transitoriedad, inherencia vs. accidentalidad, u otros parecidos, establecidos por la gramática tradicional.

BIBLIOGRAFÍA

Barrenechea, A.M., "Las clases de palabras en español como clases funcionales", Romance Philology, XVII (1963), 301-309.

Beardsley, W.A., Infinitive constructions in Old Spanish, New York: Columbia University Press, 1921.

Bello, A. y Cuervo, R.J., Gramática de la lengua castellana, Buenos Aires: Sopena, 1964.

Boggs, Kasten, Keniston & Richardson, Tentative dictionary of Medieval Spanish, Chapel Hill: North Carolina, 1946.

Bouzet, J., "Orígenes del empleo de estar. Ensayo de sintaxis histórica", Estudios dedicados a Menéndez Pidal, Madrid: C.S.I.C., 1953 (tomo IV), 37-58.

Bull, W.E., Time tense and the verb. A study in theoretical and applied linguistics, with particular attention to Spanish, Berkeley: University of California Press, 1963.

__________, "Related functions of haber and estar", The Modern Language Journal, XXVII (1943), 119-123.

Brown, Ch. B., "The passive reflexive as applied to persons in the Primera crónica general", Publications of the Modern Language Association of America, XLV (1930), 454-467.

Cejador, J., ed., Arcipreste de Hita, Libro de Buen Amor, Madrid: Espasa-Calpe, 1963 (Clásicos Castellanos, tomos XIV y XVII)

Corominas, J., ed., Juan Ruiz, Libro de Buen Amor, Madrid: Gredos, 1968.

______________, Breve diccionario etimológico de la lengua castellana, Madrid: Gredos, 1968.

Correas, G., Arte de la lengua española castellana. Edición y prólogo de Emilio Alarcos García, Madrid: C.S.I.C., 1954 (Revista de Filología Española, Anejo LVI)

Criado de Val, M. y Naylor, E.W., edd., Arcipreste de Hita, Libro de Buen Amor, Madrid: C.S.I.C., 1965 (Clásicos Hispánicos, Serie II, Volumen IX.)

Criado de Val, M., Índice verbal de "la Celestina", Madrid: C.S.I.C., 1955.

Diccionario de la lengua española, Real Academia Española, Madrid: Espasa Calpe, 1970.

Fernández Llera, V., Gramática y vocabulario del Fuero Juzgo, Madrid: Real Academia Española, 1929.

Fernández Ramírez, S., "Algo sobre la fórmula estar + gerundio", Studia Philologica, Homenaje a Dámaso Alonso", Madrid: Gredos (1960), 509-516.

García de Diego, V., Gramática histórica española, Madrid: Gredos, 1961.

Gariano, C., El mundo poético de Juan Ruiz, Madrid: Gredos, 1968.

Gili y Gaya, S., Curso superior de sintaxis española, Barcelona: Bibliograf, 1964.

Gilman, S., Tiempo y formas temporales en el Poema del Cid, Madrid: Gredos, 1961.

Gminder, A., A study in 14th century Spanish syntax, Ph.D. dissertation, University of North Carolina, 1959.

Grady, M., Syntax and Semantics of the English Verb Phrase, The Hague: Mouton, 1970.

Huerta Tejadas, F., Vocabulario de las obras de don Juan Manuel, Madrid: Real Academia Española, 1956.

Jacobson, S., "The problem of describing syntactic complexity", Studia Neophilologica, XL (1968), 114-129.

Kany, C. E., American Spanish Syntax, Chicago: The University of Chicago Press, 1951.

Keniston, H., Spanish Syntax List, New York: Holt, Rinehart & Winston, 1960.

Lapesa, R., De la Edad Media a nuestros días, Estudios de historia literaria, Madrid: Gredos, 1967.

__________, Historia de la lengua española, Madrid: Escelicer, 1965.

Larkin, J. B., A morphological and syntactical study of fifteen century Spanish prose, Ph.D. dissertation, Stanford, 1966.

Lázaro Carreter, F., Diccionario de términos filológicos, Madrid: Gredos, 1962.

Lebrija, A., de, Gramática castellana, 1492 (Yorkshire: The Scholar Press, 1969, Facsimile Reprints)

Leuchel, D.A., Spanish verb morphology, Ph.D. dissertation, Indiana, 1960.

Macpherson, I.R., "Past participle agreement in Old Spanish transitive verbs", Bulletin of Hispanic Studies, XLIX (1967), 241-254.

Martinet, A., La lingüística sincrónica, Madrid: Gredos, 1968.

Martínez Amador, E., Diccionario gramatical de dudas del idioma, Barcelona: Sopena, 1966.

Menéndez Pidal, R., Cantar de Mio Cid, Madrid: Espasa-Calpe, 1944 (Obras completas de R. Menéndez Pidal, tomos III, IV y V)

________________, Manual de gramática histórica española, Madrid: Espasa-Calpe, 1966.

Moellering, W., "Further comment on ser and estar with adjectives", The Modern Language Journal, XXVIII (1944), 597-604.

Morley, S.G., "Modern uses of ser and estar", Publications of the Modern Language Association of America, XL (1925) 450-489.

Navas, R., Ser y estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español, Salamanca: 1963. (Acta Salmanticensia, Sección de Filología y Letras, tomo XVIII, Nº 3).

Pottier, B., Morphosyntaxe Espagnole, Paris: Ediciones Hispanoamericanas, 1963.

Roca Pons, J., Estudios sobre perífrasis verbales del español, Madrid: C.S.I.C., 1958 (Revista de Filología española, Anejo LXVII).

Sánchez Ruizpérez, M., Estructuras del sistema de aspectos y tiempos del verbo griego antiguo, Salamanca: C.S.I.C., 1954.

Saporta, S., "Spanish person markers", Language, XXXV (1959), 612-615.

Saussure, F. de, Cours de linguistique générale, Paris: Payot, 1968.

Spaulding, R.K., Syntax of the Spanish verb, New York: Holt, Rinehart & Winston, 1959.

Stockwell, Bowen & Martin, The grammatical structures of English and Spanish, Chicago: The University of Chicago Press, 1965.

Szertics, J., Tiempo y verbo en el Romancero Viejo, Madrid: Gredos, 1967.

A P É N D I C E I

REFERENCIA DE LAS OCURRENCIAS DE LOS VERBOS "SER" Y "ESTAR"

VERBO "SER"

1.1.1. INFINITIVO

s: 43-1, 127-3, 130-4, 131-1, 131-3, 136-3, 154-1, 155-2, 156-4, 205-4, 206-2, 206-3, 217-3, 240-2, 285-3, 285-4, 334-3, 336-3, 344-3, 346-2, 346-3, 354-4, 407-2, 409-2, 427-1, 477-2, 516-4, 541-3, 623-4, 631-1, 651-1, 782-3, 787-1, 905-3, 910-2, 917-3, 919-4, 949-3, 1019-4, 1023-1, 1068-3, 1130-3, 1135-2, 1150-3, 1259-1, 1264-4, 1301-3, 1314-3, 1314-4, 1330-3, 1362-3, 1407-1, 1407-4, 1421-4, 1435-3, 1435-4, 1446-1, 1455-4, 1497-4, 1531-1, 1575-2, 1617-2, 1641-8, 1658-1, 1683-2, 1701-3.

ss: 92-4, 731-4.

1.1.3. GERUNDIO

seyendo: 329-1, 533-2, 910-1, 1671-1.

syendo: 1664-3.

1.2. INDICATIVO PRESENTE

1) so: 70-1, 72-2, 151-1, 329-3, 650-1, 794-4, 882-4, 952-4, 1007-4, 1078-3, 1088-4, 1092-3, 1133-3, 1135-1, 1356-1, 1356-2, 1360-4, 1361-3, 1365-3, 1367-4, 1455-1, 1455-3, 1670-1, 1671-1, 1675-6, 1676-6, 1677-4.

soy: 173-3, 307-2, 460-2, 465-3, 767-4, 1028-1.

ssoy: 76-1.

seo: 180-1.

2) eres: 182-2, 182-3, 187-1, 197-1, 209-3, 222-3, 246-1, 248-3, 276-1, 277-3, 291-3, 291-4, 299-2, 317-1, 372-1, 372-3, 391-3, 401-1, 401-2, 416-1, 416-4, 420-3, 421-2, 425-3, 532-2, 1438-1, 1453-1, 1525-1, 1547-4, 1552-2, 1661-3, 1685-4.

3) es: 15-3, 16-1, 16-2, 17-1, 17-2, 19-1, 40-1, 59-3, 64-2, 64-3, 71-1, 76-3, 79-3, 80-1, 85-3, 87-1, 94-4, 102-2, 103-3, 106-3, 106-4, 108-4, 124-3, 124-4, 136-2, 141-1, 142-1, 147-3, 147-4, 152-2, 154-4, 156-1, 156-2, 156-3, 158-1, 160-2, 161-4, 162-2, 162-4, 164-1, 164-3, 166-2, 166-3, 167-1, 170-3, 173-2, 201-2, 206-4, 214-1, 214-3, 218-1, 218-2, 219-4, 228-4, 229-1, 235-4, 244-1, 244-2, 248-1, 256-4, 268-3, 282-4, 290-1, 290-4, 296-3, 296-4, 324-4, 333-4, 334-4, 336-1, 336-2, 337-1, 337-3, 338-1, 343-1, 352-1, 352-3, 353-1, 353-2, 353-3, 357-1, 362-3, 363-2, 365-4, 369-3, 378-1, 379-1, 382-3, 389-1, 396-4, 418-2, 419-1, 427-2, 428-3, 431-4, 432-4, 462-2, 466-2, 473-1, 473-4, 474-2, 483-3, 484-1, 487-1, 490-1, 491-3, 491-4, 493-1, 507-2, 507-4, 508-4, 509-1, 509-2, 509-4, 510-2, 520-1, 520-2, 523-1, 523-4, 525-2, 526-1, 527-2, 535-1, 538-2, 542-1, 544-4, 545-1, 547-4, 564-3, 564-4; 566-2, 568-2, 572-3, 597-3, 598-2, 598-3, 599-3, 599-4, 606-1, 609-4, 610-1, 613-3, 621-4, 631-4, 642-4, 643-3, 656-1, 656-3, 656-4, 693-2, 701-4, 704-3, 708-1, 709-4, 710-1, 713-3, 714-2, 714-4, 715-1, 715-2, 716-1, 717-4, 722-1, 727-3, 729-1, 731-2, 732-1, 732-3, 737-2,

738-1, 738-2, 743-3, 747-4, 782-2, 791-3, 791-4, 795-3, 798-1, 799-4, 803-4, 804-2, 817-2, 818-2, 818-4, 824-2, 825-4, 829-2, 836-4, 838-2, 840-3, 848-1, 852-4, 854-4, 857-3, 861-1, 863-3, 865-3, 865-4, 866-4, 872-4, 873-1, 873-3, 873-4, 874-1, 877-3, 880-1, 886-2, 890-1, 890-4, 905-1, 922-3, 927-3, 940-1, 943-1, 946-2, 955-3, 967-4, 974-3, 983-4, 984-2, 986-2, 998-3, 1011-4, 1012-4, 1018-1, 1020-4, 1029-2, 1042-3, 1044-3, 1066-3, 1074-4, 1094-1, 1104-3, 1130-4, 1132-1, 1132-3, 1132-4, 1133-1, 1133-2, 1136-3, 1137-1, 1138-1, 1138-3, 1138-4, 1140-1, 1149-3, 1156-1, 1160-1, 1160-2, 1182-2, 1196-1, 1204-1, 1204-3, 1242-4, 1245-4, 1250-4, 1251-3, 1257-1, 1266-3, 1267-1, 1282-3, 1300-3, 1309-4, 1312-1, 1316-4, 1318-4, 1330-4, 1336-4, 1342-3, 1352-1, 1363-3, 1364-1, 1365-1, 1379-1, 1379-4, 1380-3, 1381-4, 1384-1, 1384-2, 1384-4, 1398-4, 1407-2, 1417-2, 1419-2, 1422-1, 1422-2, 1428-1, 1428-2, 1428-4, 1442-2, 1443-1, 1443-4, 1448-2, 1450-1, 1472-1, 1476-4, 1479-1, 1483-3, 1486-4, 1488-1, 1489-1, 1489-4, 1509-3, 1510-1, 1510-3, 1519-1, 1520-4, 1524-3, 1528-3, 1528-4, 1531-4, 1532-3, 1540-4, 1544-3, 1552-1, 1553-1, 1566-4, 1580-2, 1588-2, 1589-2, 1589-4, 1594-1, 1596-1, 1597-2, 1597-4, 1600-2, 1607-1, 1611-1, 1614-1, 1614-3, 1614-4, 1615-2, 1615-4, 1616-2, 1616-4, 1617-2, 1617-4, 1618-2, 1620-4, 1626-2, 1631-2, 1630-1, 1632-1, 1632-2, 1645-2, 1645-3, 1665-6, 1669-2, 1669-3, 1672-4, 1679-2, 1684-1, 1684-4, 1703-2, 1706-3, 1707-1, 1707-2,

1707-3, 1708-2.

4) somos: 816-3, 1191-1, 1447-2, 1697-1, 1697-3.

5) sodes: 743-2, 752-4, 831-2, 1157-2, 1509-3.

ssodes: 1491-1.

6) son: 44-1, 56-2, 102-3, 102-4, 105-2, 105-3, 124-2, 127-1, 143-3, 150-1, 150-3, 150-4, 171-4, 207-2, 224-3, 234-2, 234-3, 235-1, 243-4, 245-2, 269-2, 307-1, 350-3, 367-1, 392-2, 411-3, 456-1, 469-3, 492-4, 500-4, 501-4, 506-2, 508-4, 513-1, 521-4, 599-3, 599-4, 618-4, 625-4, 632-2, 632-3, 632-4, 639-1, 644-1, 644-2, 696-4, 721-4, 736-4, 754-1, 797-4, 804-3, 820-4, 882-4, 891-1, 900-4, 912-4, 942-3, 985-2, 1010-1, 1018-4, 1021-3, 1065-3, 1112-3, 1144-1, 1147-3, 1147-4, 1148-1, 1150-2, 1150-4, 1151-1, 1151-2, 1152-2, 1155-2, 1155-4, 1160-3, 1178-4, 1198-1, 1201-1, 1201-2, 1201-4, 1226-4, 1236-3, 1255-3, 1256-3, 1268-4, 1298-2, 1300-2, 1300-3, 1316-1, 1340-2, 1381-3, 1418-2, 1445-4, 1474-1, 1474-2, 1505-1, 1505-2, 1505-3, 1506-3, 1515-2, 1515-3, 1516-2, 1527-4, 1537-1, 1604-3, 1608-4, 1609-1, 1690-2.

sson: 68-1, 105-4, 1233-2, 1615-1.

1.3. INDICATIVO PRETÉRITO PERFECTO ABSOLUTO

1) fuy: 77-2, 701-1, 872-2, 984-4, 1089-4, 1261-3, 1298-1, 1355-3, 1503-2, 1576-2.

ffuy: 910-4.

2) fuste: 608-2, 608-3, 1570-3.

fueste: 8-4, 608-1.

3) fue: 8-1, 28-1, 30-2, 36-1, 39-1, 47-1, 59-1, 77-1, 85-4, 100-3, 133-1, 213-1, 215-4, 227-3, 238-4, 240-3, 247-1, 259-2, 281-4, 282-3, 309-1, 311-2, 332-4, 354-1, 354-2, 367-3, 367-4, 429-1, 477-3, 481-1, 536-1, 542-4, 543-2, 577-4, 697-3, 711-3, 735-1, 836-1, 836-2, 836-3, 893-1, 893-2, 895-1, 902-4, 905-1, 914-1, 921-3, 935-3, 1049-2, 1050-1, 1053-1, 1054-4, 1055-1, 1055-2, 1056-4, 1057-1, 1057-4, 1063-1, 1066-1, 1066-2, 1073-3, 1074-4, 1093-4, 1102-2, 1110-4, 1141-4, 1143-3, 1210-3, 1246-1, 1261-2, 1262-1, 1265-1, 1265-3, 1299-4, 1302-1, 1302-2, 1304-4, 1317-2, 1330-2, 1344-2, 1372-4, 1429-2, 1445-3, 1458-1, 1462-3, 1462-4, 1503-4, 1506-1, 1507-2, 1519-1, 1519-4, 1523-2, 1557-3, 1560-2, 1560-4, 1634-2, 1636-6, 1637-2, 1639-1, 1640-6, 1642-3, 1645-2, 1647-3, 1691-3, 1703-1.

ffue: 36-3, 37-1, 37-2, 38-1, 90-3, 90-4, 98-1, 282-1, 306-1, 329-2, 481-2, 540-1, 542-3, 922-1, 936-1, 1063-2, 1321-1, 1330-1, 1359-1, 1435-1, 1560-3, 1571-2.

4) fuemos: 1194-2, 1194-4, 1697-2.

fuymos: 981-3.

6) fueron: 134-2, 217-4, 224-3, 234-1, 234-2, 234-3, 235-1, 313-2, 341-2, 367-2, 367-3, 367-4, 769-1, 1050-3, 1122-3, 1190-1, 1199-2, 1234-2, 1247-3, 1328-4, 1436-3, 1445-2, 1648-1.

ffueron: 50-2, 179-1, 260-1.

1.4. INDICATIVO FUTURO ABSOLUTO

1) sere: 1466-1.

2) seras: 609-3, 1038-3, 1038-4.

3) sera: 85-2, 428-4, 518-3, 521-3, 536-4, 608-4, 639-2, 639-4, 710-3, 819-3, 850-4, 879-1, 1020-3, 1034-3, 1191-4, 1299-3, 1366-2.

4) seremos: 1191-3.

6) seran: 862-4, 1506-3.

1.5. INDICATIVO PRETÉRITO IMPERFECTO

1) era: 463-1, 1077-3, 1360-3, 1365-2.

2) eras: 250-1.

3) era: 54-4, 59-3, 60-1, 71-3, 78-1, 87-3, 96-1, 99-2, 109-2, 129-1, 178-1, 181-4, 189-1, 189-3, 200-4, 202-3, 215-3, 262-4, 268-1, 287-3, 305-2, 312-2, 323-4, 324-3, 326-2, 332-1, 345-3, 345-4, 365-3, 408-2, 458-1, 458-2, 474-3, 478-1, 496-2, 522-1, 530-1, 537-2, 543-2, 624-2, 654-1, 699-1, 711-1, 746-1, 749-2, 751-3, 751-4, 912-2, 945-1, 951-1, 952-3, 954-1, 978-2, 981-2, 990-2, 994-1, 996-3, 1010-2, 1067-3, 1074-3, 1080-4, 1095-4, 1102-4, 1112-1, 1161-2, 1198-4, 1210-1, 1210-2, 1225-1, 1225-2, 1260-2, 1268-2, 1279-1, 1280-1, 1298-4, 1303-1, 1317-4, 1321-1, 1347-2, 1348-1, 1357-2, 1373-2, 1412-2, 1469-2, 1519-4, 1620-1, 1621-1, 1634-1, 1639-4, 1639-8, 1694-4, 1701-2.

seya: 27-2, 323-4, 657-1, 1396-2, 1405-4.

seye: 1279-2.

6) eran: 50-3, 295-2, 457-4, 495-4, 498-3, 654-3, 659-3, 900-2, 1087-1, 1111-4, 1121-1, 1211-1, 1316-1, 1454-1, 1555-2, 1563-1, 1694-1.

1.6. INDICATIVO FUTURO HIPOTÉTICO

1) seria: 72-1, 108-1, 422-1, 602-4, 658-4.

2) serias: 7-2.

3) seria: 795-2, 814-4, 838-4, 853-3, 1162-4, 1429-3, 1481-4.

serie: 175-3, 1081-4, 1148-3, 1327-3.

6) serian: 705-2, 1129-3.

1.7. SUBJUNTIVO PRESENTE

1) sea: 1058-4, 1369-1.

2) seas: 235-4, 283-3, 453-3, 453-4, 454-4, 485-2, 627-4, 1671-3.

sseas: 1520-1.

seyas: 423-2.

3) sea: 11-4, 15-1, 22-2, 32-2, 90-2, 122-2, 158-1, 158-2, 160-1, 206-1, 206-2, 311-4, 328-3, 359-2, 363-4, 419-3, 419-4, 431-2, 435-2, 455-4, 488-2, 571-3, 633-4, 645-4, 646-3, 694-1, 707-2, 710-4, 720-1, 722-3, 780-3, 890-2, 905-4, 935-1, 988-3, 1003-1, 1264-3, 1314-1, 1421-3, 1464-4, 1471-2, 1484-3, 1492-2, 1501-1, 1605-3, 1627-1, 1675-7.

ssea: 491-1, 603-4, 1141-1.

seya: 110-3, 520-4.

5) seades: 476-3, 701-2, 769-4, 784-1, 823-2, 1076-2, 1154-2, 1154-3, 1641-3.

6) sean: 135-4, 339-3, 339-4, 432-2, 1014-4, 1413-4.

1.8.1. SUBJUNTIVO PRETÉRITO IMPERFECTO EN "SE"

1) fuese: 1308-4, 1501-3.

3) fuese: 53-2, 64-3, 94-2, 117-4, 133-2, 191-3, 194-2, 287-2, 602-4, 1009-3, 1057-2, 1109-4, 1123-1, 1127-3, 1180-4, 1372-4, 1377-3, 1526-4.

fues: 1313-1.

6) fuesen: 132-2, 346-4, 1436-2.

1.8.2. SUBJUNTIVO PRETÉRITO IMPERFECTO EN "RA"

3) fuera: 61-1, 109-4, 779-3.

1.9. SUBJUNTIVO FUTURO HIPOTÉTICO

3) fuere: 360-1, 609-1, 1159-2, 1196-4, 1200-4.

1.10. IMPERATIVO

2) sey: 7-4, 514-2, 627-3, 648-2, 1253-1, 1261-4.

se: 513-2.

5) sed: 890-3, 1495-1, 1561-2.

VERBO "ESTAR"

2.1.1. INFINITIVO

estar: 75-1, 78-2, 111-3, 154-4, 182-2, 483-3, 521-3, 574-1, 647-1, 648-3, 729-2, 964-4, 1060-4, 1158-4, 1244-2, 1305-2, 1305-3, 1310-3, 1316-2, 1322-1, 1326-4, 1392-3, 1465-2, 1499-2, 1515-1, 1570-2, 1580-1, 1583-4.

2.1.3. GERUNDIO

estando: 51-1, 138-1, 347-3, 463-2, 539-2, 970-1, 1019-3, 1020-2, 1052-1, 1068-1, 1192-2, 1194-4, 1387-2, 1646-2.

2.2. ÍNDICATIVO PRESENTE

1) esto: 532-3, 811-1.
2) estas: 85-1, 216-1, 255-1, 257-1, 278-4, 280-2, 295-4, 307-4, 318-1, 319-3, 750-2, 1048-1, 1108-2, 1570-1.
3) esta: 16-4, 17-3, 17-4, 18-1, 18-2, 18-4, 55-2, 492-4, 505-2, 603-1, 640-2, 640-3, 641-4, 642-4, 651-1, 721-3, 798-3, 801-3, 805-2, 811-2, 811-3, 819-2, 828-3, 833-1, 862-1, 886-1, 1118-4, 1157-3, 1170-3, 1216-3, 1218-2, 1286-1, 1375-1, 1435-2, 1442-2, 1551-4, 1612-1.
4) estamos: 809-2, 1181-4.
5) estades: 466-2, 725-1, 868-2.
6) estan: 507-1, 640-1, 642-1, 700-3, 938-3, 1084-4, 1431-4, 1472-4.

2.3. INDICATIVO PRETÉRITO PERFECTO ABSOLUTO

1) estude: 973-1.

3) estudo: 481-3, 608-3, 766-1, 895-3, 1189-2, 1415-4, 1416-4, 1417-4, 1418-4, 1645-1.

estouo: 1377-4.

6) estouieron: 1098-1.

2.4. INDICATIVO FUTURO ABSOLUTO

1) estare: 961-2.

2) estaras: 1163-3.

2.5. INDICATIVO PRETÉRITO IMPERFECTO

1) estaua: 112-1, 928-4, 981-2, 1306-1, 1382-3.

2) estauas: 40-2, 1355-1.

3) estaua: 97-4, 98-2, 240-4, 252-2, 539-4, 776-1, 894-1, 894-2, 1080-2, 1081-2, 1093-1, 1095-1, 1096-1, 1100-3, 1122-1, 1123-2, 1123-4, 1161-4, 1171-2, 1172-2, 1189-3, 1208-1, 1259-3, 1268-1, 1270-2, 1274-2, 1275-4, 1349-2, 1371-1, 1378-2, 1437-2.

estava: 239-1.

6) estauan: 339-1, 343-2, 457-3, 1019-2, 1278-1, 1292-3, 1563-2, 1696-1.

2.6. INDICATIVO FUTURO HIPOTÉTICO

3) estaria: 811-4.

2.7. SUBJUNTIVO PRESENTE

2) estes: 179-4.

4) estemos: 1600-1.

5) estedes: 1480-4.

2.8.1. SUBJUNTIVO PRETÉRITO IMPERFECTO EN "SE"

3) estouiese: 321-4.

2.9. SUBJUNTIVO FUTURO HIPOTETICO

2) estodieres: 454-3.

A P É N D I C E II

CITAS DE VERSOS: CATALOGADAS DE ACUERDO CON LAS FÓRMULAS SINTÁCTICAS DE LOS CAPÍTULOS III Y IV.

VERBO "SER"[1]

3.11. "SER" + SUSTANTIVO SIMPLE:

Ruego vos que seades omne do fuer lugar 823-2

Sed cras omne non vos tengan por tenico 869-3

Es omne o es viento 873-1

Creo que es omne non miento 873-1

Non acaban en orden nin son mas cavalleros 127-1 (mas: ya, J.C.)

E sy es dueña tu amiga que desto non se conpone 379-1

Non sse astrología nin so ende maestro 151-1

Quisiste ser maestro ante que discipulo ser 427-1

Mas vieron que non era rrey para las castigar 200-4

Con grand yra e saña Saul que fue rrey 309-1

Por te faser seruiçio non fuy por ende syeruo 1089-4

Quien a mal ome sirue sienprel sera mendigo 1366-2

Que maguer que somos clerigos 1697-1

El luzero /.../ A los rreyes conpañero/ffue en guiar 37-2/5/6

De todos intrumentos yo libro so pariente 70-1

O cueruo tan apuesto del çisne eres pariente 1438-1

Huesped eres de muchos non duras so cortina 391-3

Preguntome muchas cosas coydos que era pastor 994-1

---

[1] En este apéndice se citan únicamente los versos no citados anteriormente en el texto.

De mi parrochiano non seades confesor 1154-2

De poder que non avedes non seades judgador 1154-3

E fuese pleytes e duz 117-4

Dios e la mi ventura que me fue guiador 697-3

Son otros casos muchos de que son oydores 697-2

Fue el rrey David omeçida e fizo a Dios falliaz 259-2

Commo era grytadera e mucho gorjeador 751-3

Non seas pitas pajas para otro non errides 485-2

Siendo virgen conçebiste 1664-3

Vos ved que yo soy fulano de los garçones garçon 307-2

Si non fuese doliente o confesor alguno 1127-3

La que te era enemiga mucho te querra amar 624-2

Yra que es enemiga e mata muchos ayna 1594-1

Ante es enemigo e mal queriente sobejo 1479-2

Dixel si amor eres non puedes aqui estar 182-2

Ssangre e agua salio del mundo fue dulçor 1056-4

Andando mucho viçioso quanto fue marauilla 1304-4

Creçio tanto el rrio que marauilla era 408-2

Mas commo es verdat e non puede falleçer 136-2

Verdat es lo que dizen 170-3

Ca diz vos amigo que las fablas verdat son 942-3

Coyde que soñaua pero que verdat son 1298-2

Las cosas del mundo todas son vanidat 105-2

Ssalvo amor de Dios todas sson lyviandat 105-4

Que venir aca cada dia non seria poridad 838-4

que es maldad 1707-3

Pero que sea errança contra nuestro señor 1501-1

Sy vieres que es burla dyme otra tan mañana 474-2
(mañana: maña, J.C.)

Todo es amargura do mortal miedo yas 1381-4

Es desonrra e mengua e non vençer fermoso 1427-3

Por ende vençer es onrra a todo ome nasçido 1428-1

Debdo es temer a Dios e a la su magestad 1588-2

Es rrason de aver fiança 1684-4

Tened que cras morredes ca la vida es juego 1531-4

Los que eran lympieça fesiste los mansillas 1555-2

El mostrava los dientes mas non era rreyr 345-3

Coydavan que jugava e todo era rrenir 345-4

Lo mas que sienpre fasen es dar boses 1540-4

Non casaria con-migo ca seria adulterio 795-2

Que estas sson comienço para el santo pasaje 912-4

De todos los pecados es rrayz la cobdicia 218-1

Matas al que mas quieres del byen eres encobo 420-3
(encobo: encubrimiento, J.C.)

Esta fue rrespuesta su dicho ableuiado 1299-4

Estos son aguijones que la fazen saltar 521-4

Las dos son chançonetas la otra de trotalla 1021-3

El pecado que siempre de todo mal es maço 1618-2

Nin creades que es chufa algo que en el leo 16-2

commo si fuese caraça 94-2 (caraça: veneno perruno, J.C.)

Dende a siete dias era cuaresma 1067-3

pero <u>era</u> <u>verano</u> 996-3

Non se que <u>es</u> <u>vyno</u> 535-1

Que <u>son</u> <u>çeniza</u> e tal tornaran çierta mente 1178-4

Creo que <u>era</u> <u>rroby</u> al fuego ssemejaua 1268-2

Por que si el arçobispo tiene que <u>es</u> <u>cosa</u> 1707-3

Ansi traua dellos como si <u>fuese</u> <u>gato</u> 1109-4

Todos fuyen del luego como si <u>fuese</u> <u>araña</u> 1526-4

"SER" + PRONOMBRE

3.12.1. PRONOMBRE DEMOSTRATIVO:

<u>Este</u> <u>es</u> su deseo 840-3

<u>Es</u> <u>esté</u> que va de sus alfajas prendiendo 1708-2

çierta cosa <u>es</u> <u>esta</u> quel molino andando gana 473-1

Ancheta de caderas <u>esta</u> <u>es</u> talla de dueña 432-4

<u>Esto</u> <u>fue</u> por que non fueron de las partes demandados 367-3

Como <u>es</u> <u>esto</u> mandona o como pode estar 483-3

Duena muger dezid me qual <u>es</u> <u>ese</u> o quien 737-2

<u>Es</u> <u>aquel</u> non <u>es</u> <u>aquel</u> el me semeja yo lo siento 873-3

Diz que <u>es</u> <u>aquello</u> que faz aquel rroydo 872-4

<u>Aquella</u> <u>es</u> la su cara e su ojo de beserro 874-1

Diz la muger entre dientes otro Pedro <u>es</u> <u>aqueste</u> 487-1

Grand cosa <u>fue</u> <u>aquesta</u> por el tu fijo dus 1055-2

La nota <u>es</u> <u>aquesta</u> a carnal fue dada 1074-4

Muchos son los primeros e muchos <u>son</u> <u>aquestos</u> 1151-1

Yo dixe que era todo a la su voluntad 60-1

La costumbre es otra natura cierta mente 166-3

3.12.2. PRONOMBRE POSESIVO:

Por eso me desides que es mia mi señora 799-4

Que sea yo tuyo por sienpre seruidor 1058-4

Quien quiere lo que non es suyo e quiere otro paresçer 290-1

Quier sea suyo o non fablale por amor della 488-2

E como el fue suyo fuese el su conbidado 1372-4

Cras cras non lo avremos que nuestro es ya por fuero 507-4

Doña Endrina es vuestra e fara mi mandado 798-1

3.12.3. PRONOMBRE RELATIVO:

a) Pues que syn Dios non puede prestar cosa que sea 694-1 (prestar: aprovechar, ser útil, J.C.)

E dime lo que vieres toda cosa que sea 1471-2

b) Del que naçe tal es su fado e su don 124-4

Es comienco e fyn del bien tal es mi fe 1626-2

E sy es tal que non vsa andar por las callejas 378-1

Este es su deseo tal es su coraçon 840-3

Nesçio pereçoso tal es mi escudero 1620-4

Sy non con tres mugeres tal era su talante 189-3

Qual don Amor te dixo tal sea la trotera 645-4

Bien atal es la dueña pequeña con amor 1615-4

Atal fue mi ventura que dos messes pasados 1506-1

Bien atal qual sea dime toda si fechura 1484-3

Por la tu merçed que es tanta que desir non la podria 1672-4

Su loor es atanto quanto es el debatido 1428-4

3.12.4. PRONOMBRE INTERROGATIVO:

Dixo Trotaconventos quien fija es fija señora 738-1

Preguntele quien era rrespondiome la chata 952-3

Que onrra es al leon al fuerte al poderoso 1427-1

Preguntaron al vellaco qual fuera su antojo 61-1

Qual es vuestro talante desid me la verdat 838-2

Dixo me quel preguntara qual fue la tu venida 1344-2

Varon que as con migo qual fue aquel mal debdo 213-1

Qual fue la racon negra por que non recabde 577-4

"SER" + FRASE NOMINAL

3.13.1. FRASE NOMINAL = SUSTANTIVO + NEXO + SUSTANTIVO:

b) Vos sodes para todo arçobispo e papa 1157-2

Estos dos enperadores Amor e Carnal eran 1211-1

Sea de nuestras almas cobertura e manto 11-4

E porque de todo bien es comienço e rayz 19-1

Estos dichos son comienço e suma de todos males 1604-3

Es comienço e fyn del bien tal es mi fe 1626-2

De la cobdiçia nasçen es della rraiz e çepa 219-4

Que es de cuerpo de Dios sacramento e ofiçio 1597-2

De la açidia eres messonero e posada 317-1

Sy en algo menguamos de lo que prometemos /.../

Es verguença e mengua 818-3/4

Es maldat e falsia las mugeres engañar 848-1

Es torpedad e mengua e maldat e villania 1363-3

Non querria que fuesen a mi fiel e amargos 1436-2

3.13.2. FRASE NOMINAL = DETERMINANTE + SUSTANTIVO ± ADJETIVO:

a) Era un rrey de moros Alcaraz nonbre avia 129-1

Era vn garçon loco mançebo bien valiente 189-1

Era vn hermitaño quarenta años avya 530-1

Era se vn caçador muy sotil paxarero 746-1

Era vn ortelano byen sinpre e syn mal 1348-1

b) Ado es el mucho algo son los desdeñamientos 599-4

En la firme palabra es la fe que tenemos , 812-2

c) Era don Pitas Pajas un pyntor de Bretaña 474-3

Ssea un ome nesçio e rudo labrador 491-1

Ca byen creed que era vna grand yegua cavallar 1010-2

"Lucerna pedibus meys" es la vuestra persona 382-3

Dixieron non es este rrey para lo nos seruir 201-2

E yo lo fuese aqueste pecador 1501-3

Qual es la dueña tan brava e tan dura 606-1

Desid me quien es la dueña 709-4

Dixo yo so el alfres contra esta mala presa 1078-3

Para tales amores son las rreligiosas 1505-1

Ssu mançeba es la mastina que guarda las ovejas 338-1

Es un dezir fermoso e saber sin pecado 15-3

Es un amor baldio de grand locura viene 428-3

Ca segund es la fabla quien pregunta non yerra 955-3

Determina al cabo qual es la confesion 1136-3

Es vna grand estoria pero non es de dexar 1266-3

Segund comun derecho aquesta es la verdat 1156-1

Era de mill tresientos en el ano primero 326-2

Agora es el tyenpo pues que ya non la guardan 940-1

De oy en quatro dias que sera el domingo 1191-4

Los omes son los meses cosa es verdadera 1300-3

Donear non la quieras ca es vna manera 527-2

Non sabes .../ Qual es la ora çierta nin el mundo como se guia 538-1/2

Qual es el asçendente e la costellaçion 124-3

Muchas serian las barajas 705-2

Aquel era el sello de la duena nonbrada 1074-3

Estas fueron las cartas el testo e la glosa 1190-1

Estos son los versos que levo mi trotera 1328-4

Como fueron al cueruo los dichos los encargos 1436-3

E es la magadaña que esta en el cada halso 1442-4
(Magadaña: espantapájaros, J.C.)

Todo es aqui vn barrio e vesindat poblada 863-3

Açipreste mas es el rroydo que las nueses 946-2

3.13.31. FRASE NOMINAL = ADJETIVO DELIMITANTE + SUSTANTIVO:

a) El grand trabajo cunple quantos deseos son 804-3

Quantas ordenes son non las puse en escripto 1236-3

En tierra syn justiçia eran muchos ladrones 1454-1

c) Enfranquesçes pecado eres grand venternero 291-3

Galgo que de la rraposa es grand abarredera 324-4

El dinero del mundo es grand rreboluedor 510-2

Dos dias en la semana era grand ayunador 1621-1

Eres muy grand gigante el tienpo del mandar 401-1

Dire vn poco della que es grand estoria 353-3

Non te alabes della que es grand torpedat 566-2

Perderla por tardança seria grand avolesa 814-4

Los libros de ostiense que son grand parlatorio 1152-2

Grand pecado es gula puede a muchos matar 1596-1

Fue segund fallamos / Que la estoria canta / Vida tanta (1642-5/6/7)

Sy non fuese tan mi vesina 602-4

Eres pura enbidia en el mundo non ha tanta 276-1

Non es todo cantar quanto rruydo suena 164-3

Non es dicho amigo el que da mal consejo 1479-1

Chica cosa es dos nuezes 102-2

Son otros casos muchos de que son oydores 1150-2

Los gatos e las gatas son muchas almas mias 1474-2

Fue tu goço segundo 1637-2

Fue tu alegria quarta 1639-1

El tablero e la tabla la dança e la carrera / Son quatro tenporadas del año del espera 1300-1/2

Tu eres mal primero tu eres mal segundo 1552-2

Fue tercero angel a ty menssajero 1636-6

Gosos fueron siete años çinquenta 1648-1

Era nona pasada e yo estaua ayuno 681-2

3.13.32. FRASE NOMINAL = ADJETIVO DESCRIPTIVO + SUSTANTIVO:

a) Ado es lugar seguro es bien fablar cosa çierta 656-4

Non fueron tyenpo ha plasenterias tales 1234-2

b) Ffueron dares valdios de que ove mansilla 179-1

Dixo me que esta dueña era byen su conosçienta 711-1

Es aparado bueno que Dios vos traxo agora 738-2

Que era mala cosa la muger non la diera 109-2

Eres mal enemigo a todos cuantos plases 372-3

Eres mal enemigo fazes te amador 416-4

Ally proue que era mal golpe el del oydo 978-2

Assy fue mal pecado que mi vieja es muerta 1519-1

Ante es çierta çiençia e de mucho prouecho 147-4

Cunple otear firme que es çierto menssajero 1483-3

Sy non fuere testigo falso o sy lo vieren variar 360-1

Por que la penitençia es cosa preçiada 1132-1

Que es para doñear preçiado e noble don 1336-4

La pobredad alegre es segura noblesa 1384-4

Non es cosa segura creer dulçe lijonja 1443-1

Que so pecador errado 1675-6

Non tengades que es libro neçio de devaneo 16-1

De dia e de noche eres fino ladron 209-3

Que el es fyno ladron e non falla quel farte 333-4

El fazer non la puede que es fyno ladron 334-4

En el buen desir sea omne firme e verdadero 419-4

Este es consejero e sotil abogado 509-2

Mucho son de las moças guarderas celosas 644-2

Sea exepçion prouada nol faran otro castigo 359-2

En todas las animalyas esta es cosa prouada 631-4

Dia era de sant Marcos ffue fiesta señalada 1321-1

Quito quanto a Dios que es sabidor conplido 1138-1

Ca solo syn conpaña era penada vida 1317-4

Pero qual quier dellas es dulçe gritador 1615-2

Terrenal parayso es e grand consolaçion 1616-2

Que era desta orden confrade derechero 1701-1

El nonbre profetizado fue grande Hemanuel 8-1

Eres enano chico quando lo as de dar 401-2

El primero de aquestos era chico enano 1279-1

Sea vos chica fabla solas e letuario 1632-4

Mas de juego e de burla es chico breuiario 1632-2

Sson aues pequeñas papagayo e orior 1615-1

Desir todos sus nonbles es a mi fuerte cosa 927-3

Yo so la chata rresia que a los omnes ata 952-4

El primero de todos que ferio a don Carnal fue el puerro cuelle alvo 1102-2

Rreligiosa non casta es perdida toronja 1443-4

Tu morada por sienpre es jnfierno profundo 1552-1

El byen que faras cras palabla es desnuda 1532-3

Las del buen amor sson razones encubiertas 68-1

En estar a la sonbra es plazer comunal 154-4

Es el papa syn duda la fuente perenal 1160-1

Ca es de todo el mundo vicario general 1160-2

Es la mala cobdiçia pecado mortal 228-4

Por cobrar la tu fuerça eres lobo carniçero 291-4

Bueno es jugar fermoso echar alguna cobierta 656-3

Era vieja buhona destas que venden joyas 699-1

Son pobres bahareros de mucho mal bollyçio 1255-3
(baharero: desdichado, miserable, J.C.)

El que al amor vençe es loor vergonçoso 1427-4

Esta es tu fija mayor tu mayordoma anbicia 218-2

Es tu fijo syn dubdança 1665-6

Rencor e homiçida criados de ti son 307-1

Sy leyeres Ovydio el que fue mi criado 429-1

Desque lo vy de espaçio commo era su criado 1303-1

Esta es tu alferez e tu casa ofiçia 218-3

Diz tu eres mi señor e yo tu vasallo 299-2

Vos sed muger suya e el vuestro marido 890-3

Seras byen venido seras mi marido 1038-2

Ayudete con algo fuy grand tyenpo tu ama 1355-3

Que non es mi comadre nin es mi parienta 1706-3

Al que <u>es</u> <u>tu seruidor</u> bien lo libras de lygero 1669-2

Byen sabes commo <u>somos</u> <u>tu mortal enemigo</u> 1191-1

Señor <u>sey</u> <u>nuestro hucsped</u> disen los caualleros 1253-1

E como el fue suyo <u>fuese</u> el <u>su conbidado</u> 1372-4

En quanto ella fue byua Dios <u>fue</u> <u>mi guiador</u> 1503-4

Del vestido mas chico <u>sea</u> <u>tu ardit alardo</u> 455-4

Con muchos abogados <u>era</u> <u>su mantenencia</u> 496-2

Aquellos garauatos <u>son</u> <u>las mis arterias</u> 1474-1

3.13.4. FRASE NOMINAL = FRASE ADJETIVAL + SUSTANTIVO:

Ffaze oler el fuelgo que <u>es</u> <u>tacha muy mala</u> 545-1

Ca engañar al poble <u>es</u> <u>pecado muy grande</u> 817-2

<u>Es</u> me <u>cosa muy graue</u> en tan grand fecho fablar 1131-1

Fablar con ella mucho <u>es</u> <u>cosa muy loada</u> 1132-3

<u>Es</u> <u>pielago muy fondo</u> mas que todo el mar 1133-2

<u>Dia</u> <u>era muy santo</u> de la pascua mayor 1225-1

Commo <u>es</u> don Carnal <u>muy grand enperador</u> 1094-1

Aquesta mensajera <u>fue</u> <u>vieja byen leal</u> 914-1

Que tal contriçion <u>sea</u> <u>penitençia byen llena</u> 1141-1

Non creo que es chica ante <u>es</u> <u>byen grand prosa</u> 1631-2

De la santidad mucha <u>es</u> <u>byen grand lyçionario</u> 1632-1

Pues vençerse la dueña non <u>es</u> <u>cosa tan maña</u> 621-4

En semejar fijo al padre non <u>es</u> <u>cosa tan nueva</u> 731-2

3.13.5. FRASE NOMINAL = SUSTANTIVO + FRASE PREPOSICIONAL:

a) <u>Palabras</u> <u>son</u> <u>de sabio</u> e dixo lo Caton 44-1

Menos de mal sera que esto poco çeledes 879-1

En mantener omne huerfana obra es de piedad 1707-1

El que non ha dineros non es de si señor 491-4

Los mis pies e las mis manos non eran de si señores 654-3

Queblanta leyes e fueros e es del derecho señor 715-2

tus contrallos ... / Do son de sy señores tornanse tus vasallos 207-1/2

Es don Melon de la uerta mançebillo de verdat 727-3

Otro si a las vibdas esto es cosa con verdat 1707-2

Era dueña en todo e de dueñas señora 78-1

Es omne de buen lynaje viene donde vos venides 713-3

El mes era de março salido el verano 945-1

El mes era de março dia de sant Meder 951-1

Vigilia era de pascua abril çerca pasado 1210-1

Dia era de sant Marcos ffue fiesta señalada 1321-1

Commo si fuese doctor en la filosofia 53-2

Eres padre del fuego pariente de la llama 197-1

Son parientas del cueruo de cras en cras andavan 1256-3

Nin es Tristan agora con todos sus amores 1703-2

Pario vn mur topo escarnio fue de rreyr 100-3

E non sabes la manera commo es de aprender 427-2

3.13.6. FRASE NOMINAL = INFINITIVO ± SUSTANTIVO:

Cosa dura e fuerte es dexar la costunbre el fado de la suerte 166-2

Non es para buen omne creer de lygero 419-1

Mejor cosa es al omne ... / Callar do no le enpeçe 722-1/2

El mejor cobre de quantos vos avedes es olvidar la cosa que aver non podedes 782-2

Desperar el omne es perder coraçon 804-2

Todo su mayor fecho es dar muchos sometes 1257-1

Para grand señor non es posar en al bodega 1250-4

Lo mas que este andaua era viñas podar 1280-1

3.14. "SER" + FRASE PRONOMINAL:

a) Lo que semeja non es oya bien tu oreja 162-4

Quien se tiene por lo que non es ... 290-4

b) Preguntaron al griego que fue lo que dixiera 59-1

Diz que buenas orejas son las de la gulpeja 1418-2

Los rios son los otros que han pontifical 1160-3

Qual es la mayor dellas anbos pares estades 466-2

Por ende de las mugeres la mejor es la menor 1617-4

Sy las dos byen guardares tuya es la terçera 572-3

En cabo son muy pocos a quien byen adeliñas 392-2

Verdat es todo aquesto de puede omne fablar 1137-1

Ca puesto que signo sea de tal natura ... / Como es este mio 160-1/2

Dy me que cosa eres que yo non te entyendo 532-2

"SER" + ADJETIVO

3.21.1. ADJETIVO DE ESTADO FÍSICO:

Coydauan que era preñada atanto se dolia 99-2

Non es muerto ya dizen Pater Noster a mal aguero 507-2

Sy non de que es muerto quel como coguerço 1544-3

Assy fue mal pecado que mi vieja es muerta 1519-1

Coydando que era muerto todos dende derramaron 1469-2

En quanto ella fue byua Dios fue mi guiador 1503-4

Del hermano de Marta que era rresuçitado 1639-4

Buelta es la pelea de muy mala manera 1104-3

Me fue despues çerrada que antes me era abierta 1519-4

Escriptas son las cartas todas con sangre biua 1198-1

Seyendo arredrado començolo a retentar 533-2 (arredrado: apartado, J.C.)

3.21.2. ADJETIVO DE ESTADO PSICOLÓGICO O EMOCIONAL:

El que es enamorado por muy feo que sea 158-1

Yo era enamorado de vna dueña en abryl 463-1

Ca non tenia amor nin era enamorado 1077-3

Non apellaron las partes del juysio son pagados 367-1

Primero por la talla el fue de vos pagado 1036-1

Serie don Alexandre de tal rreal pagado 1081-4

Desta creo que sean pagados e escotados 1413-1

Ffue con esto la dueña ya quanto mas pagada 1435-1

Fueron plasenteros del pleyteamiento 1050-3

Non quise comer tosino agora soy escarnido 767-4

Oy que so escarnida todas me son fallydas 882-4

Sy vos non me acorredes mi vida es perdida 701-4

Toda mi esperança pereçe e yo so perdido 794-4

Yo dixe so perdido sy Dios non me acorre 1007-4

Ayna yerra omne que non es aperçebydo 922-3

E vaya el almueso que es mas aperçebido 1196-1

El leon fue doliente doliale la testa 893-1

Es menester que faga .../ Si-nos de penitençia que es arrepentido 1138-3/4

Los que son rreseruados del papa espirituales 1148-1

E vy que la contyenda era ya sosegada 1260-2

Vsado so de lyd syenpre por ende valy 1088-4

Que la presta gulhara ansi era vesada 1412-2

La su húmanidat por tu miedo fue triste 1557-3

De los grandes rroydos es todo el val sonante 1245-4

3.21.3. ADJETIVO DE CONDICIÓN O CUALIDAD FÍSICA:

El vno era tuerto de su ojo derecho 458-1

El ojo de que soy tuerto ouo malo de quebrar 465-3

Ronco era el otro de la pierna contrecho 458-2

çiega es la muger seguida non tyene seso nin tyento 865-4

Los que quieren casarse aqui non sean sordos 1014-4

Ffazele fabrar fermoso al que antes es mudo 156-2

Commo era fuerte puro sacol de entendimiento 537-2

Ca nuestra enemiga es natural e fuerte 1580-2

Rresio es don Carnal mas flaco se fasia 1182-2

Son frias de fuera con el amor ardientes 1609-1

Dio melo tan bien parado que nin es grande nin chico 714-4

El presente que se da luego sy es grande de valor 715-1

Es pequeño el grano de la buena pemienta 1611-1

Sycha es la calandria e chico el rruyseñor 1614-4 (Sycha: chica)

La muger que es chica por eso es mejor 1614-3

Non creo que es chica ante es byen grand prosa 1631-2

Detouo me el camino commo era estrecho 954-1

Las plasas que eran anchas fasian se angostas 1111-4

La su nariz es luenga esto lo desconpon 1486-4

Mas que todas las fenbras son de coraçon fracas 1201-2

Saluo sí son vellosas ca estas son berracas 1201-4

3.21.4. ADJETIVO DE SABOR, OLOR, COLOR:

Este manjar es dulçe sabe como miel 1379-1

A ty solo es dulçe tu solo come del 1379-4

Con miedo de la muerte la miel non es sabrosa 1380-3

Las viandas preçiadas con miedo son agraz 1381-3

Mucho tosino lardo que non era salpreso 1373-2

Vil fediondo es muerto aborrida vilesa 1528-4

3.21.5. ADJETIVO DE CONDICIÓN INTELECTUAL O DE CARÁCTER:

a) Non son por todo aquesto los estrelleros mintrosos 150-1

Eres mentiroso falso en muchos enartar 182-3

E son las escuseras peresosas mentirosas 1505-4

Era mintroso bebdo ladron e mesturero 1620-1

Non olvides los sospiros en esto sey engañoso 627-3

La gulpeja con el miedo e commo es artera 87-1

Amenasan màs no fieren en çelo son arteras 632-4

Era sotil e sabio nunca seya de valde 323-4

Ffue sabia la gulpeja e byen aperçebida 329-2

es syenpre la muger / Sotil e mal sabyda 484-1/2

Sey sotil e acucioso e avras tu amiga 648-2

Tenie buen abogado ligero e sotil era 324-3

La dueña fue maestra non vino tan ayna 1093-4

En todo eres cuquero e de mala picaña 222-3
(cuquero: pícaro, J.C.)

Por ende a tu vieja se franco e llenero 513-2

Sey franco de palabra non le digas razon loca 514-2

Su enemigo matara a el si cuerdo fuere 1200-4

Dyz açipreste sañudo non seyas yo te rruego 423-2

Por que le fuste sanudo contigo poco estudo 608-3

Por que eres sañosa ... 1685-4

Por esto eres çeloso e triste con rrencura 277-3

Es de la mançebya celosa la vejedat 643-3

Quien se tiene por lo que non es loco es va a perder
290-4

Del que mucho fabla rryen quien mucho rrie es loco
1607-1

El amor faz sotil al omne que es rrudo 156-1

So rrudo e syn çiençia non me oso aventurar 1133-3

De lo quel pertenesçe non <u>sea</u> <u>desdeñoso</u> 780-3

Pues a ty me encomiento non me <u>seas</u> <u>desdeñosa</u> 1671-3

Amigo Dios vos salve folgad <u>sed</u> <u>plasentero</u> 1495-1

Al omne que <u>es</u> <u>couarde</u> fazelo muy atrevudo 156-3

Que si dende non muere quando <u>fuere</u> <u>valiente</u> 1159-2

<u>Es ligero valiente</u> byen mançebo de dias 1489-1

Desçendio la cuesta ayuso commo <u>era</u> <u>atrevuda</u> 990-2

<u>Peresoso</u> non <u>seas</u> ado buena asina vyeres 454-4

Nin le <u>seas</u> <u>profioso</u> contra lo que te dixiere 453-4

Alahe dixo la vieja amor son <u>sea</u> <u>laçio</u> 1492-2
(laçio: perezoso, J.C.)

Fija qual vos yo daria que vos <u>serie</u> <u>mandado</u> 1327-3

Diole muchas graçias e quel <u>seria</u> <u>mandado</u> 1429-3
(mandado: dócil, J.C.)

Ssyenpre <u>fuy</u> <u>mandado</u> e leal amador 1503-2

Non le conviene al bueno que <u>sea</u> <u>lyjongero</u> 419-3

Que me <u>seades</u> <u>piadosa</u> 1641-3

Commo <u>eres</u> <u>piadosa</u> 1661-3

Lo que en si <u>es</u> <u>torpe</u> con amor bien semeja 162-2

Començo de ladrar mucho el mastyn <u>era</u> <u>masillero</u> 178-1
(masillero: carnicero, J.C.)

Que <u>fue</u> a todas bestias <u>cruel</u> e muy <u>dañoso</u> 311-2

Al vno e al otro <u>eres</u> <u>destroydor</u> 416-1

Los traydores gallynes commo si <u>fuese</u> <u>rrapas</u> 1051-2

Rredrauan me de sy commo si <u>fuese</u> <u>lobuno</u> 1308-4

Non <u>seas</u> <u>rrefertero</u> en lo que te pediere 453-3

Al comienço del fecho syenpre <u>son</u> <u>rreferteras</u> 632-2
(referteras: reacias, escatimadoras, regateras, J.C.)

Muestran que tienen saña e <u>son</u> <u>rregateras</u> 632-3

Andando pico abierta como <u>era</u> <u>ventenera</u> 202-3
(ventenera: golosa, J.C.)

Syenpre <u>sera</u> <u>mesquino</u> quien amor vano tyene 428-4

E des al pobre posada tanto <u>eres</u> <u>avariento</u> 248-3

A mejores que no ella <u>era</u> <u>desagradesçida</u> 287-3

<u>Eres</u> de cada dia <u>logrero</u> e das renuevo 421-2

Tardo ella dos anos mucho <u>fue</u> <u>tardinero</u> 477-3

A los pobres desian que non <u>eran</u> <u>letrados</u> 495-4

Que por ende <u>sera</u> <u>casta</u> e la fara estar 521-3

Toda muger que mucho otea o <u>es</u> <u>rrysueña</u> 610-1

Saluo si non vellosas ca estas <u>son</u> <u>berracas</u> 1201-4

Ssodes las monjas <u>guarrdadas</u> <u>deseosas</u> <u>loçanas</u> 1491-1

Oras triste sanudo oras <u>seye</u> <u>loçano</u> 1279-2

Por arte juran muchos e por arte <u>son</u> <u>perjuros</u> 618-4

Plogo al paxarero que <u>era</u> <u>madrugador</u> 751-4

Al mandar <u>somos</u> <u>largos</u> e al dar escasos '816-3

Anbos son byen vsados e anbos <u>son</u> <u>camineros</u> 985-2
(camineros: fáciles de transitar, J.C.)

b) Con las sus caçurias el leon <u>fue</u> <u>sañudo</u> 895-1

El leon contra el lobo <u>fue</u> <u>sañudo</u> e yrado 902-4

<u>Fue</u> <u>sañuda</u> la vieja tanto que a marauilla 921-3

Mejor cosa... / Que fablar lo que non le cunple por que <u>sea</u> <u>arrepentido</u> 722-1/3

Assañose contra mi resçele e <u>fuy</u> <u>couarde</u> 984-4

Pero de venir solo non <u>era</u> <u>atrevudo</u> 1189-4

Graja ... / Vydo se byen pintada e <u>fuese</u> <u>enloqueçida</u> 287-1/2

3.21.6. ADJETIVO DE DIMENSIÓN TEMPORAL (EDAD):

La exención primera es en sy perentoria 353-1

Mas la descomunion es aqui dilatoria 353-2

Quando era mançebo desian me halo alo 1360-3

Quando era mançebo todas las bestias corria 312-2

Avia quando era jouen pies ligeros corrientes 1357-2

Entonçes me loaua agora que so viejo me esquiva 1361-3

Agora que so viejo disen que poco valo 1360-4

Tal eres diz la dueña vieja commo el diablo 1453-1

3.21.7. ADJETIVO DE SITUACIÓN SOCIAL:

a) Ante que fuese casado lygero se la fazia 194-2

Ella diź pues fue casada creed que se non arrepienta 711-3

Qual quier que la touiese descomulgado era 1694-4

b) Donde era poderoso e de Babylonia señor 305-2

Truxo muy grand mesnada commo era poderoso 1080-4

Con pontifical non es destos apoderado 1149-3

Quando tu eras poble que tenias grand dolençia 250-1

Otrosy le opongo que es descomulgado 337-1

Porque tiene barragana publica e es casado 337-3

Yol dixe de grado mas soy cassado 1028-1

3.21.8. ADJETIVO DE EVALUACIÓN:

a) El omne non es çierto quando e qual mataras 1530-2

Non es omne çierto de tu carrera aviesa 1542-3
(no está seguro de dónde pasará su torcido camino, J.C.)

Ellos e la çiençia son çiertos e non dubdosos 150-3

Mas la descomunion fue vn poco errada 354-2

b) Non sean verdaderos en lo que adevinaron 135-4

Los omnes son los meses cosa es verdadera 1300-3

Nasçe fama ... / Desque nasçe tarde muere maguer non sea verdad 707-1/2

Es magnifiesto e cierto lo que la marfusa puso 363-2

E es magnifiesto e çierto que el por ello vsa 364-2

Ado es lugar seguro es bien fablar cosa çierta 656-4
(es bien: es bueno)

Es el coraçon falso e mitrosa la lengua 418-4

El mucho vyno es bueno en cubas e en tinajas 547-4

Ca moço mesturero non es bueno para mandado 1020-4

El que byuo es bueno e con mucha noblesa 1528-3

Pesal en el lugar do la muger es buena 1282-3

Con paz e segurança es buena la poblesa 1384-1

Comme la tu señor que te sera buena e sana 85-2

Ca mala es de amatar el estopa que arde 984-2

Nunca son a los omnes buenas nin prouechosas 696-4

Diz non quiero mal bocado non serie para mi sano 175-3

Non ovo lo que quiso nol fue cobdiçiar sano 227-3

La su possaderia non es para ty sana 1251-3

Para mi e a los otros la canal que es vana 85-3

Ca su miedo era vano e non dixo cordura 365-3

Do estas tres guardares non es tu obra vana 473-4

E si esta rrecabdamos nuestra obra non es vana 1318-4

Agora que non do algo so vil e despreçiado 1365-3

O sy muger lo oye que su marido vil sea 1627-3

Al rrico temeroso es poble la rriquesa 1384-2

Las cosas mucho caras alguna ora son rrafezes 102-3

Rrefez es de coger se el omne do se falla bien 1309-4
(refez, rafez: vil, miserable; como en: 1173-2, 1382-2, 1290-3, 752-1)

Fallo que es prouado lo que marfusa pon 362-3

Cosa es prouada 1042-3
(prouado: verdadero)

Las viles e las rrefezes son caras a las vezes 102-4

Dezir ţe he el enxienpro sea te provechoso 311-4

Las cosas que son graues fazelas de lygero 513-1

Fue luego justiçiado commo era derecho 543-2

E a muchos es contraria puede los mal estoruar 693-2

Non es desaguisado del grand mal ser foydor 1617-2
(desaguisado: insensato, irrazonable, J.C.)

Fize esta obra troba non vos sea estraña 122-2

Creçen mucho amores e son deseosos 625-4
(deseosos: deseables, J.C.)

Non le es falleçedero tu acorro syn dudança 1669-3

Pero non so meresçiente 1676-6

Demas que sabe el rrey que todos somos carnales 1697-3

Que ado buen alcalde judga toda cosa es segura 365-4

3.22. "SER" + ADJETIVO DELIMITANTE:

Mayor sera el fuego e mayores los ardores 639-2

Vno non se quien es mayor que aquella vyga 825-4

Mayor sera tu quexa e sus desseos mayores 639-4

Quien lo dirie dueña qual fue destos mayor 1054-4

Quanto mas la seguieremos mayor es la soldada 1132-4

Serie mayor el rromançe mas que dos manuales 1148-3

Mejor es el conssejo de muchos acordado 609-4

La muger que es chica por eso es mejor 1614-3

Mejor es en la prueua que en la salutaçion 1616-4

Prouar omne las cosas non es por ende peor 76-3

Non te puedo prender tanta es tu maestria 214-1

Tu cada que a mi prendas tanta es tu orgullya 214-3

Su mesura fue tanta que oyo mi petiçion 1262-1

Los que ante son solos desque eran casados 1316-1

Ca omne que es solo sienpre piensa coydados 1316-4

No somos nos señeras que miedo vano tenemos 1447-2

Vino dormir a ella fue poca su estada 1302-2

Los que son reseruados ... / Son muchos en derecho ... 1148-1/2

"SER" + FRASE ADJETIVAL

3.23.1. FRASE ADJETIVAL = ADVERBIO + ADJETIVO DESCRIPTIVO:

a) Seras dello mas çierto yras mas segurado 609-3

Que arrancase la yerua que era ya pujada 749-2

Desas muchas viandas era byen abastado 1095-4

b) Otrosi su amiga maguer que sea muy fea 158-2

Que non sea mucho luenga otrosi nin enana 431-2

Muy blanda es el agua mas dando en piedra dura 526-1

Tenga la poridat que es mucho mas blanda 568-2

La çera que es mucho dura e mucho brozna e elada 710-1

Mas negra fue aquesta que non la de larcos 1110-4

Sy muy sorda non fuere oyra nuestro apellido 1196-4

Con el mucho laserio ffue muy ayna viejo 1359-1

Los ojos ha pequeños es vn poquillo baço 1488-1

Commo la buena dueña era mucho letrada 96-1

Muchos clerigos synples que no son tan letrados 1144-1

Señor diz yo so syenpre de poco mal sabida 329-3
(mal sabida: ignorante, J.C.)

Non ay cosa escondida que a cabo de tienpo non sea bien sabida 90-2

Mucho son mal sabydas estas viejas risoñas 644-1

Mi porfia el vençe es mas fuerte apoderado 854-4

De todos los oficios es muy apoderado 509-4

Sola syn conpañero non sodes tan temida 743-2

Los que son muy soberuios con su grand orgullya 245-2

Non sera tan esquiua que non ayas mejoria 518-3

Escolar so mucho rrudo nin maestro nin doctor 1135-1

Por que el sinple clerigo es destos tan osado 1149-4

Esta es de los siete pecados mas sotil e engañosa 1600-2

Seruimos le muy byen fuemos le sienpre leales 1697-2

Ca nunca fue tan leal blanca flor a frores 1703-1

Mucho seria villano e torpe pajez 108-1

Non soy yo tan ssyn sesso sy algo he priso 173-3

Eres tan enconado que do fieres de golpe 187-1

Tu eres avarizia eres escaso mucho 246-1

Ca es omne muy escaso pero que es muy rico 714-2

El que tu obla trae es mitroso puro 389-1

Que para amos del mundo mucho son peligrosas 1505-3

Es la vyda sola mas que vaca corrida 743-3
(vyda: vyuda, J.C.)

Con doñeo es mas dulce que açucar nin flor 1614-4

Las llagas que llagaron son mas dulçes que miel 1065-3

El axenuz de fuera mas negro es que caldera 17-1

Eran múy byen apuestos e veras quan fermosos 457-4

Yo soy mas peresosso que este mi conpanon 460-2

De dueña que yo vyese nunca ffuy tan pagado 910-4

Ssy vos lo bien sopiesedes qual es e quan preçiado 732-3

Lo mas e lo mejor lo que es mas preçiado 229-1

En fuerte punto te vy la ora fue mal dicha 215-4

Fallo que la demanda del lobo es byen çierta 352-1

Fallo que la raposa es en parte byen çierta 352-3

Commo dize el proverbyo palabla es byen çierta 542-1

Sea el mal andante sea el mal apresso 571-3

Ay viejas pytofleras mal apresas seades 784-1

Dizen por cada canton que sea mal apreso 935-1

Byen venido seades a los vuestros criados 769-4

Las que vos queredes mucho estas vos seran mas sanas 862-4

Era del Papa e del mucho priuado 1161-2

Para el tremor del coraçon es mucho preuechoso 1419-2

El miedo es muy malo syn esfuerço ardid 1450-1

A cantigas algunas son mas apropiados 1515-2

Dixele madre señora tan bien seades venida 701-2

Seras byen venido seras mi marido 1038-2

Quien puede ser suyo non sea enajenado 206-2

Por sentençia e por derecho es mal enfamado 336-2

Fueron le muy contrarios quantos tyenen fleylya 1247-3

Anbos son byen vsados e anbos son camineros 985-2

Eran muy byen labladas tenpladas e byen finas 1087-1

Todas las otras rreses fueron le muy estrañas 1122-3

Son mucho defendidos a clerigos menores 1150-4

Los que son mas propyncos hermanos e hermanas 1537-1

Non es mucho fermoso creo que nin comunal 986-2

Yol dixe en buena ora sea de vos cuerpo tan guisado 988-3

Son mucho encobiertas donosas plasenteras 1340-2

3.23.2. FRASE ADJETIVAL = ADVERBIO + ADJETIVO DELIMITANTE:

El septeno fue mas bueno 1640-6

Mayor es que de yegua la patada do pisa 1012-4

El su dedo chiquillo mayor es que mi pulgar 1018-1

El sabio vençer al loco con consejo non es tan poco 729-1

Son frias como la nieue e arden commo el fuego 1608-4

E de los muchos peligros non sabe qual es el peor 852-4

3.31. "SER" + ADVERBIO TEMPORAL:

Alegria quarta e buena fue quando la magdalena 28-1

Ffue el tu gozo terçero quando vino el luzero 37-1

Ffue tu quarta alegria quando te dixo Ave Maria el Grabiel 38-1

Lo al es ya verano e non venian del mar 1204-1

3.32. "SER" + ADVERBIO LOCATIVO:

a) Do son muchos dineros esta mucha bendiçion 492-4

Do son muchos dineros y es mucha noblesa 508-4

A do es mucho vyno toda cosa es perdida 544-4

A do es el grand lynaje ay son los alçamientos 599-3 (donde hay un gran lynaje es frecuente el desdén, J.C.)

Ado es el mucho algo son los desdeñamientos 599-4

Ado son muchos tyzones e muchos tysonadores 639-1

b) Cerca son vuestros gozos de la vuestra querençia 797-4

Do es tu noble freno e tu dorada silla 244-1

Do es tu soberuia do es la tu rrensilla 244-2

Diz compañero soberuio do son tus enpelladas 243-4

Byen les dan de la çeja do son sus parçioneros 506-2

Syenpre do quier que sea pone mucho coydado 1314-1

Buena propiedat ha do quier que sea 1627-1

Fuese para el estrado do la dueña seya 1405-4

De los mas mejores que y eran por çierto 295-2

Ado es el grand lynaje ay son los alçamientos 599-3

Do bien acaba la cosa ally son todas las bondades 721-4

De noche e de dia ally sea el estrado 1264-3

El polgar con otros dos que con el son contenidos 56-2 (contenidos: contiguos, J.C.)

3.33. "SER" + ADVERBIO MODAL:

Assy fue vn tienpo vna dueña me prisso 77-1

Ansy fue que la tierra commenço a bramar 98-1

Non es quien ver vos pueda y como sodes ansy 1509-3

Era sotil e sabio nunca seya de valde 323-4 (de valde: inultimente, J.C.)

La muger que esta dubdando lygera es de aver 642-4 (lygera: fácil)

El asno con el miedo quedo e nol fue bueno 238-4

E es como quien sienbra en rrio o en laguna 564-4

3.41. "SER" + FRASE PREPOSICIONAL ADJETIVAL:

Es de buenas costunbres sossegada e queda 79-3

Ome es de buena vyda e byen acostunbrado 732-1

Era de buena vida non fecho lyviano 1347-2

Pues es de buen amor enprestadlo de grado 1630-1

Porque es de grand lynaje e dueña de grand solar 598-2

Es de mejores paryentes que yo e de mejor lugar 598-3

Ofiçio de corredores es de mucha poridat 704-3

Diz dame vn prendero que sea de bermejo pano 1003-1

El mastel en que se arma es blanco de color 1267-1

Somos de coraçon fraco ligeras en correr 1448-3

Quanto mas algo tine es mas de valor 491-3

Que muchos se ayuntan e son de vn conssejo 754-1

Coyde tomar el puerto que es de la fuent fria 974-3

El mundo cobdiçioso es de aquesta natura 1364-1

çinfonia guitarra non son de aqueste marco 1516-2

E diom buena lumbre commo es de constunbre 1029-2

De sseda son las cuerdas con que ella se tyraua 1268-4

Labrada es de oro non viste estameña 1242-4

El mundo es texido de malos arigotes 1477-1

Otro dia mañana antes que fues de dia 1313-1

Fija mucho vos saluda vno que es de Alcala 1510-1

"SER" + FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL

3.42.1. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL LOCATIVA:

a) Quantos son en la mar vinieron al torneo 1112-4

Tal omne como este non es en todas erias 1498-4
(erias: partes, campos, J.C.)

Que mas leal trotera nunca ffue en memoria 1571-2

En quanto fuy al mundo que vyçio e soltura 1576-2

Quantos son en el mundo le besan oy las manos 500-4

b) Las demás ocurrencias, catalogadas de acuerdo con la preposición inicial son:

Con la preposición "en":

Vy una apuesta dueña ser en su estrado 910-2

Pero los priuados que <u>en su ayuda</u> <u>son</u> 143-3

Desque <u>fuy</u> <u>en mi casa</u> esta vieja sabida 701-1

Esta dueña que desides mucho <u>es</u> <u>en mi poder</u> 716-1

Ca <u>en muger loçana</u> fermosa e cortes / Todo bien del mundo e todo plazer <u>es</u> 108-3/4

Todo <u>es</u> <u>en las monjas</u> mas que en otro lugar 1342-3

<u>Es</u> <u>el amigo falso</u> toda la mal andança 1476-4

<u>Es</u> <u>en la dueña chica</u> amor non poco 1607-2

La mi esperança <u>en ty</u> <u>es</u> toda ora 1679-2

<u>En ty</u> <u>es</u> mi esperança 1684-1

Desque <u>fueron</u> <u>en el monte</u> ouose a leuantar 134-2

Que quando <u>era</u> <u>en Rroma</u> en punto morio luego 262-4

Señora la mi sobrina que <u>en Toledo</u> <u>seya</u> 657-1

Yo so mucho agrauiado <u>en esta çibdad</u> <u>seyendo</u> 1671-1

Desque <u>en la chosa</u> <u>fuymos</u> non fallamos ninguno 981-3

E fallo a la dueña que <u>en la misa</u> <u>seya</u> 1396-2

çinfonia e baldosa <u>en esta fiesta</u> <u>sson</u> 1233-2

Otros muchos maestros <u>en este acuerdo</u> <u>son</u> 124-2

<u>Son en la grand peresa</u> miedo e cobardia 456-1

Todo el vuestro cuydado <u>sea en aqueste</u> <u>fecho</u> 720-1

<u>Es</u> <u>en el mucho tienpo</u> el saber e la çiençia 886-2

De los casos que non <u>son</u> <u>en vuestra pertenençia</u> 1155-4

con las preposiciones "a", "de", "por":

<u>A doquier</u> que tu <u>seas</u> los çelos ally cryan 283-3

El bien que omne le faze diz <u>es</u> <u>por su derecha</u> 256-4 (este último caso es perifrásico y la frase preposicional no indica locación, sino causa/efecto.)

Enbiele esta cantiga que es de yuso puesta 80-1

Con ello estas cantigas que son de yuso escriptas 171-4

Solo Dios e non otro sabe que es por venir 803-4

Era de mill e tresientos e ochenta e vn años 1634-1 (los dos últimos casos son de locación temporal)

con la preposición "con":

Tu e tu almofalla que seades con migo en el canpo 1076-2/3

Señor tu sey comigo guardame de traydores 7-4

Luego sere contigo desque ponga vn frayle 1466-1

El criador es con vusco que desto tal mucho ha 1510-3

Synon fuese la çeçina con el grueso toçino 1132-1

Que con ellos serias ante reys dezidores 7-2

Que por nos te lo diga commo seremos contigo 1191-3

3.42.2. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL MODAL:

Que de amor non sabe es como bausana 431-4 (bausana: espantapájaros, J.C.)

Poco salya de casa era como saluase 912-2

la otra cosa era / Por aver juntamiento con fenbra plaçentera 71-3/4

Por treynta dineros fue el vendimiento 1050-1

Pero tal lugar non era para fablar en amores 654-1

Otrosi dueña flaca non es para lydiar 1204-3

Diz el ojo de aquesta es para melesina 1417-2

Syn verguença es el fecho pues tantas carreras tyen 851-3

Otros eran syn culpa e luego los mataua 498-3

Seyendo yo despues syn amor e con coydado 910-1

Ca puesto que su signo sea de tal natura 160-1

Ca segund vos he dicho de tal ventura seo 180-1

Creo se lo el topo en vno atados son 411-3

Ffue con el la cobdiçia rays de todos males 540-1
(con el: en su caso, J.C.)

"SER" EN PERÍFRASIS

3.51.1. PERÍFRASIS IDIOMÁTICA VARIABLE:

Los doñeos la vençen por muy braua que sea 633-4

Fueron rromanos en coyta non sabian que se fazer 50-2
(ser en coyta: estar coytados)

El sera en nuestra ayuda que lo fara desdesir 850-4

Dixo la golondrina "Ya sodes en pelaça" 752-4

Amigos vo a grand pena e so puesto en la fonda 650-1
(ser puesto en: estar)

Que syguiendo e seruiendo en este coydado es puesta 613-3

Reyna virgen mi esfuerço yo so puesto en tal espanto 1670-1

Non ha mala palabra si non es a mal tenida 64-2

Veras que mi consejo te sera por byen avydo 536-4

3.51.2. PERÍFRASIS IDIOMÁTICA INVARIABLE:

Verdat es que los plaseres conortan a las veses 861-1

Menester es la palabra del conffesor bendito 1130-4

Es menester que faga por gestos e gemido 1138-3

Diz la vieja que nueuas que se yo que es del 829-2

La negra por ser blanca contra sy se denueda 285-4

Por ser el omne viejo non pierde por ende prez 1362-3

Murio nuestro señor por ser nuestro saluador 1658-1

Yo fare quanto pueda por ser atan fermosa 285-3

e de mi fue escusada / O por no ser osada 1330-2/3

Aprendi e se poco para ser demostrador 1135-2

Nin querian abenencia para ser despechados 346-3

Loçano fablador en ser franco se abiue 155-2

Por mejor tiene la dueña de ser vn poco forçada 631-1

Bueno le fuera al lobo pagarle con torresno 779-3

Pues sea te soldada pues non te quise matar 254-4

Por do yo entendiese que era o que non 1298-4

3.52.1. PERÍFRASIS VERBAL = VERBO + "SER" INFINITIVO ± PARTICIPIO:

con "querer ser":

El que non touiere premia non quiera ser apremiado 206-3

De coraçon e de orejas non quiera ser menguada 905-3

De triste e de sanudo non quiere ser hospedado 1314-4

Ca todo tienpo quiere a todos ser pagado 1264-4

Syenpre quiere alegria plaser e ser pagado 1314-3

Commo constesçio al topo que quiso ser amigo 407-2

Quiero ser tu amiga tu muger e tu cercana 409-2

Señores non querades ser amigos del cueruo 1531-1

E porque enojo soso non vos queria ser 1301-3

quiereme ayudar / E ser mi abogada 1641-7/8

Señora non querades tan horaña ser 917-3

Que non querria ser mas rapaça nin vellaca 919-4

Por mi quiero que sea el vuestro byen avido 890-2

con "poder ser":

Quien puede ser suyo non sea en ajenado 206-2

Que non podrian ser en vno acordados 346-2

Non puede por escripto ser asuelto nin quito 1130-3

Mas que yo podria sser dello trobador 92-4

Pueden bien asoluer los e ser dispenssadores 1150-3

Por que puede ser esto creo ser verdaderos 127-3

Que sentençia daria o qual podria ser 344-3

Andavan atodas partes non podian quedas ser 1446-1

Non puede ser que a tienpo a byen non te rrecubda 516-4

Non puede ser que non se mueva campana que se tañe 623-4

Non puede ser que non yerre omne en grand rraçon 949-3

Puede ser que de la fabla otro fecho se ssyga 1497-4

Grand amor e grand ssaña non puede sser que non se mueva 731-4

Lo que non puede ser nunca lo porfiedes 782-3

con "deber ser":

Non deue ser oyda nin tal acusaçion 334-3

Por ende non deue ser del ninguno acussado 336-3

Que la costituçion deuiera ser nonblada 354-3

E fasta nueve dias deuiera ser provada 354-4

Non deue ser el omne a mal faser denodado 1407-1

Mas commo el grand señor non deue ser vandero 1259-1
(vandero: parcial)

De lo faser el cuerdo non deue ser osado 1407-4

con "fazer ser":

Al perezoso fases ser presto e agudo 156-4

Ffazes les cobdiçiar e mucho ser denodados 217-3

El me fara con la forca ser del todo casado 1455-4

La tristesa me fiso ser rrudo trobador 1575-2

con "haber de ser":

Dixo el vn maestro apedreado ha de ser 130-4

Judgo el otro e dixo este ha de ser quemado 131-1

El quarto diz el jnfante ha de ser colgado 131-3

En lo que Dios ordena en como ha de ser 136-3

Desir vos he las notas ser vos tardinero 1068-3
(ser vos: ser vos he, J.C.)

Diz amigos si este son a de ser verdadero 1701-3

otras perífrasis:

Mas rresçelo me mucho de ser mal engañada 1435-4

Non conuiene a dueña de ser tan denodada 1435-3

Fuese don Pytas Pajas a ser novo mercadero 477-2

Desque peco con ella temio mesturado ser 541-3

Quando teme ser preso ante busque guarida 1421-4

Coydo ser vencedor e fynco el vencido 240-2

En çima del puerto coyde ser muerto 1023-1

Porque puede ser esto creo ser verdaderos 127-3

Nazarec creo que sea oviste mensajera 22-2

Esquiuo tal por que pienso de ser muerto 1683-2

Non aborescas pues por nos ser merescas madre de Dios 43-1

3.52.11. PERÍFRASIS VERBAL = "SER" + PREPOSICIÓN + VERBO INFINITIVO:

Sy lo dixiese de mio seria de culpar 72-1

Dizelo grand filosofo non so yo de rebtar 72-2

Mucho faz el dinero e mucho es de amar 490-1

Es vna grand estoria pero non es de dexar 1266-3

Fase tener grand miedo lo que non es de temer 1448-2

Non so para afrae en carrera nin ero 1092-3
(afrae: lazrar, J.C.)

Sus mienbros e su talla non son para callar 1010-1

A venir es la tu rrauia que a todo el mundo escarda 1566-4

3.52.21. "SER" + PARTICIPIO = VOZ PASIVA

a) De padres e de madres los fijos tan queridos / luego son aborridos 1527-1/4

Eres de tal manera del mundo aborrida 1525-1

Es de Dios ayrada e del mundo aborrida 1422-3

Fueron e son ayrados de Dios los que te creyeron 224-3

Non se de qual diablo es tal fantasma quista 1011-4

Que sodes de aquel omne loçanamente amada 831-2

De tan fuerte tentaçion / En que so coytado triste 1677-3/4

Desque ya es la dueña de varon escarnida 1422-1

Muchas veses de furto es de jues condenado 336-1

De Dios tan piadoso luego fue perdonado 1143-3

Escusose e de mi fue escusada 1330-2

Toda muger por esto non es de ome vsada 1330-4

E por que es costunbre de mancebos vsada 167-1

Es del menos preçiada e en poco tenida 1422-2

Porque de muchas dueñas mal querido seria 422-1

Del en muchas maneras fuste aperçebydo 608-2

De ti fuy aperçebydo e de ti fuy castigado 1261-3

Ya fueste conssejado del amor mi marydo 608-1

El byen si algo se de ti me fue mostrado 1261-2

E por que mejor de todos sea escuchado 15-1

Asy señora doña Venus ssea de vos ayudado 603-4

Esto fue por que non fueron de las partes demandados 367-3

Sy algo por ventura de mi te fuere mandado 609-1

Oh ha siete selmanas que fuemos desafiado de la falsa Cuaresma 1194-2

Tener fe que santa cosa es de Dios gualardonada 1589-2

Çient vegadas de noche de amor es rrequerida 525-2

Saluo los que del Papa son en si rreseruados 1147-4

Passar los mandamientos que de Dios fueron dados 217-4

Si mas yo so con furto del merino tomado 1455-3

Ffue de Judas vendido por mi poco cabdal 1063-2

Byen creo que de angeles fue tal cosa obrada 1265-3

En esta santa fiesta sey de mi ospedado 1261-4

Ffue de la su muger con desden resçibido 481-2

Fue preso e ferido de los jodios mal 1063-3

En el cuerpo muy fuere de la lança fue ferido 240-3

Por ti sea de nos visto en la gloria syn fallia 32-2

De ty sea ayudado 1675-7

Despues fue abierto de ascona su costado 1066-2

Que sera soberuiado del rico poderoso 819-3

De lo que non te dixo de mi te sera rrepetido 608-4

b) Lybertat e ssoltura non es por oro conplado 206-4

Que es qui senbrado por nuestros males grandes 747-4

Ffueron por la loxuria çinco nobles çibdades quemadas e destruidas 260-1

Por enbydia fue preso e muerto e con-quisto 282-3

En cruz fue puesto por nos muerto ferido e llagado 1066-1

Ffue conpuesto el rromançe por muchos males e daños 1634-2

Ffue por su santa muerte tu casa despoblada 1560-3

Quieres la poblar matandol por su muerte fue yermada 1560-4

La que por des-aventura es o fue engañada 905-1

Por questas dos cosas fue mucho engañado 836-3

Por la su grand soberuia fueron e son dañados 234-2

Quantos por la soberuia fueron e son dañados 234-3

Ffue por la enbydia mala traydo Jhesu Xpisto 282-1

Por la loxuria es verdadera mente el mundo escarnido 268-3

<u>Por</u> la grand escaseza <u>fue perdido</u> el rico 247-1

Pyden que <u>por</u> sentençia <u>fuesen</u> de ally <u>lybrados</u> 346-4

<u>Por</u> aquesto <u>es quito</u> del jnfierno mal lugar 1140-1

Sienpre en este mundo <u>fuste por</u> dos <u>maridada</u> 1570-3
(J.C. corrige: "por Dios martyriada")

c) <u>Fue</u> Spiritu Santo <u>puesto</u> en tu santa conpania 30-2

<u>Seyendo</u> la demanda en juizio <u>leyda</u> 329-1

Mas desque gelas dieron e <u>fueron</u> <u>leydas</u> 1199-2

Veras que bien <u>es dicha</u> si bien fuese entendida 64-3

Pues la misa <u>es dicha</u> vayamos al estrado 1398-4

Rrespondiole el flayre quel non <u>serian perdonados</u> 1129-3

E non comiese mas e <u>seria perdonado</u> 1162-4

A la terçera ora Xpistus <u>fue judgado</u> 1053-1

Nin <u>fue</u> el pleito <u>contestado</u> por que fueron escusados 367-4

Porque non pagaron costas nin <u>fueron condenados</u> 367-2

<u>Fue</u> luego <u>justiciado</u> commo era derecho 543-2

<u>Fue quita</u> e absuelta de culpa e de pena 1141-4

Quando yo dava mucho <u>era</u> mucho <u>loado</u> 1364-2

Quando trayo presente <u>so</u> mucho <u>falagada</u> 1356-2

<u>Seria</u> mal <u>escarnida</u> fyncando el con migo 1481-4

E <u>so</u> mal <u>denostada</u> segud que ya paresce 1367-4

Quando <u>eres denostada</u> do te vienes acostar 1547-4

Quanto <u>es</u> mas <u>sosañada</u> quanto es mas corrida 520-1

Yo <u>so</u> mucho <u>agrauiado</u> en esta çibdad seyendo 1671-1

Grand temor gelo defiende que <u>mesturada seria</u> 853-3

Aquel es engañado quien coyda que engaña 103-3

Mas temome e reçelo que mal engañada sea 1369-1

El ladron fue tomado en la cadena puesto 1458-1

El mur quando fue soltado 1429-2

Esa ora fue monje preso e en rrefierta 542-4

Muchas veses fue preso ecapaua por don 1462-3

Enojose el diablo fue preso su ladron 1462-4

Que sea enforcada e muerta como ladron 328-3
(enforcar: ahorcar, J.C.)

El alcalde diz mando que sea enforcado 1464-4

Ffue a pocos de dias amatada la fama 936-1

Ay muerte muerta seas e mal andante 1520-1

La nota, es aquesta a carnal fue dada 1074-4

Mi vida e mi muerte esta es señalada 791-3

Toda muger nasçida es fecha de tal massa 523-1

Con pesar e tristesa non fue tal sotil fecha 1507-2

Despues con el poco fuego çient vezes sera doblada
710-3

A la vesperada de crus fue desçendido 1057-1

Non son mas preçiados que la seca sardina 820-4

Do non es tan seguida anda mas floxa laxa 523-4

Ffue la dueña guardada quanto su madre pudo 922-1

Mando que los maestros fuesen muy bien guardados
132-2

Doblar se toda dueña que sea bien escantada 710-4

Myo señor desque fue su tyenda aparejada 1302-1

Desque ovo yantando fue la tyenda armada 1265-1

Con esta confirmaçion la soberuia <u>es arrancada</u> 1589-4

Yo desis non ssabria quales <u>eran tenidos</u> 1563-1

Al çielo <u>fue subida</u> que grand alegria 1647-3

Andan por escarnesçerla coyda que <u>es amada</u> e quista 866-4

Su loor es atanto quanto <u>es</u> el <u>debatido</u> 1428-4

3.52.22. "SER" + PARTICIPIO = PASIVA REFLEJA:

Dixo el vn ladron dellos ya <u>so</u> <u>desposado</u> 1455-1

Doña Endrina e don Melon en vno <u>casados</u> <u>son</u> 891-1

Ella dixo non lo yerra el que aqui <u>es</u> <u>cassado</u> 998-3

E desque <u>fue</u> la dueña con otro ya <u>casada</u> 1330-1

Las liebres temerosas en vno <u>son</u> <u>juntadas</u> 1445-4

De su amor non <u>fuy</u> en ese tienpo <u>rrepiso</u> 77-2

De lo que ante creyan <u>fue</u> cada vno <u>rrepiso</u> 935-3

Parti me de pleito pues de mi <u>es</u> <u>rredrada</u> 106-4
(rredrar: apartar, J.C.)

A do es el mucho vyno toda cosa <u>es</u> <u>perdida</u> 544-4

Yo <u>fuy</u> <u>amarauillado</u> desque vy tal vision 1298-1

El lobo quando lo vyo <u>fue</u> luego <u>espantado</u> 332-4

Quando vyeron al lobo <u>fueron</u> mal <u>espandados</u> 769-1

De la su segurança <u>son</u> todos <u>espantados</u> 900-4

Sono vn poco la selua e <u>fueron</u> <u>espantadas</u> 1445-2

De quanto me prometie luego <u>era</u> <u>desdicha</u> 215-3

Por do el que lo oyere <u>sea</u> <u>çertificado</u> 1299-3

Non tenis lugar çierto de <u>fuese</u> <u>anparado</u> 1377-3

3.52.23. "SER" + PARTICIPIO = ORACION DE TIEMPO COMPUESTO:

a) Pues Carnal es venido quiero perder laseria 1312-1

Venido es el dia para dar la sentençia 343-1

Pues que por mi desides que el daño es venido 890-1

Fizole yr por el vyno e desque fue venido 536-1

Quando fue el pyntor de Frandes venido 481-1

Por saluar fue venido el lynaje vmanal 1063-1

Presta e plasentera de grado fue venida 1317-2

El dia era venido del plaso asignado 332-1

Cartas eran venidas que disen en esta manera 1694-1

Pues que aver non la puedo mi muerte es llegada 791-4

Llegadas son las cartas del arçobispo don Gil 1690-2

Desque fue el infante a buena hedat llegado 133-1

La excepçion primera muy byen fue llegada 354-1

Desque fue y llegado don Amor el loçano 1246-1

Ffue la mi poridat luego a la plaça salida 90-3

El sol era salido por el mundo rrayado 1210-2

El sol era salydo muy claro e de noble color 1225-2

Non coyda ver la ora que con el seya yda 520-4
(en que con él se haya ido: pretérito perfecto del subjuntivo)

El segundo fue conplido quando fue de ti nasçido 36-1

A morir han los ombres que son o seran nados 1506-3

Quando rresuçitado es quarto goço fue conplido 1645-2

Las mas de sus conpañas eran le ya fallesçidas 1121-1

Fue por toda la tierra grand rroydo sonado 1210-3

Quinto quando Jhesus es al çielo sobido 1645-3

La dueña muy guardada ffue luego de mi partida 90-4

Muchas dellas murieron e muchas eran foydas 1121-2

Oy que so escarnida todas me son fallidas 882-4

Todo vuestro deseo es byen por mi conplido 890-4

De lo que promestistes non es cosa guardado 836-4

b) Tu fijo duz / Que era leuantado 1639-5/8
(que se había levantado)

Do byen eres oydo escucha mi rrazon 425-3

E començo sus señas como era tratado 54-4

Prendieron a don burro como eran castigados 900-2
(como se les había instruido)

En ajena cabeça sea byen castigada 905-4

A todo son de çitola andarian syn ser mostradas 1019-4

3.52.24. "SER" + PARTICIPIO = PASIVA IMPERSONAL:

Byen quanto el omne en tanto es preçiado 1365-1

Judea lo apreçia esa ora fue visto 1049-2

En ty non es vn byen fallado nin visto 282-4

Pido que mueran e non sean oydos 339-4

Nin fue el pleito contestado por que fueron escusados 367-4

Segud comun derecho le son encomendados 1147-3

aqui son señalados / En quales quier jnstrumentos 1515-3/4

Veras que bien es dicha si bien fuese entendida 64-3

Fuy tener y vigilia commo es acostunblado 1044-3

Diz luego la marfusa Señor sean tenidos 339-3

Fue la su mala obra en punto descobyerta 542-3

Ffue luego conosçido por saluador 36-3

Que non diga su gente que non fue aperçebida 1073-3

Quien tiene lo quel cunple con ello sea pagado 206-1

Dixo me quel plasia sil fuese bien pagada 1009-3

Syn su plaser non sea tanida nin trexnada 646-3

Todas al dinero syruen e suyas son conpladas 501-4

Me fue despues çerrada que antes me era abierta 1519-4

El ssopo que era fecho por su escantamente 268-1

E pues que vos desides que es el daño fecho 880-1

Quando es fecho el daño viene arrepentymiento 865-3

Fecho era el pregon del año jubileo 1112-1

Muerte por ti es fecho el lugar jn fernal 1553-1

Por que el dia del juisio sea fecho a nos conbyd 1605-3

E el fuero escripto non es por ende desfecho 147-3

Ella diz maguera e syn sera dada 1034-3
(e syn sera: e si m'sera, J.C.)

Senturio fue dado luego por guardador 1057-4

Nin desir nin cometer lo que non le es dado 1407-2

Por la muerte de Xpistos les fue la vida dada 1560-2

Digo te que non vi mas nin te sera mas contado 1020-3

Quando rresusçitado es quarto goço conplido 1645-2

El segundo fue conplido quando de fue de ti nasçido 36-1

Sseñora dixo la vieja por que so baldonada 1356-1

Maguer que te es mandado por santo mandamiento 248-1

Ante que façer cosa quel sea rretrayda 1421-3

Non le sea rresçebida segund dicho he de suso 363-4

Por que seades guardada de toda altra locura 476-3

Por que me non es agradesçido nin me es gualardonado 717-4

Toda mi fuerca pyerdo e del todo me es tirada 597-3

VERBO "ESTAR"

"ESTAR" + ADJETIVO

4.21.1. ADJETIVO DE STADO FÍSICO:

Byen ansy tu lo fazes que estas lleno 255-1

Oyremos pasion pues que baldios estamos 1181-4

Dauan le a la çinta que estauan dobladas 1019-2

Ca estando sensillas dar l yen so las yjadas 1019-3

Estas fraco e syn fuerça non te puedes refertyr 280-2

Al cablon que esta gordo el muy gelo pynta 1218-3

Sacole e estudo queda syn se mas quexar 1416-4

Cortolas e estudo queda mas que vn oveja 1418-4

Por comer e tragar sienpre estas boca abierto 295-4

Tanto mas se quema que quando esta alongado 603-2

Vnas tres veses contelas estando arredrado 1020-2

El buen enperador esta arremangado 1216-3

Estaua el culebra medio amodorrida 1349-2

Vino don Carnal que ante estaua esforçado 1081-2
(ante: mas bien, esforçado: poderoso)

Veya los de dueñas estar aconpañados 1316-2

Quantos en tu jnfierno estauan apremidos 1563-2

4.21.2. ADJETIVO DE STADO PSICOLÓGICO O EMOCIONAL:

Sacolo e estudo sosegada la mesquina 1417-4

Tu estauas coytada poble ssyn buena fama 1335-1

Pensando estas triste tu ojo non se ersia 319-3

Mostro en si esfuerço pero estaua medroso 1080-2

Dioles muchas graçias estaua plasentero 1269-3
(plasentero: lleno de amabilidad, J.C.)

Quando omne esta seguro furtas le el coraçon 209-4

Estando nos seguro fuemos della arrancado 1194-4

Todo su deseo en vos esta fyrmado 798-3

Absoluiole de todo quanto estaua ligado 1161-3

Matanse los bauiecas desque tu estas follon 307-4

Con los cuerdos estar cuerdo con los locos fazer se loco 729-2

Amos por vna dueña estauan codyçiossos 457-3

4.22. "ESTAR" + ADJETIVO DELIMITANTE:

Como estaua solo sy viniera el gato 1382-3

Que lo fagan e cunplan para mejor estar 1158-4

Do tu tarde rrequieres aquel esta mejor 1551-4

"ESTAR" + FRASE ADJETIVAL

4.23.1. FRASE ADJETIVAL = ADVERBIO + ADJETIVO DESCRIPTIVO:

Armados estemos mucho contra açidia mala cosa 1600-1

Quanto mas esta omne al grand fuego llegado 603-1

Mucho estauan llegados vno a otro non fabla 1278-2

Esta mucho triste non falla quel confuerte 1118-4

Estaua muy señero çecado e mesquino 1123-4

Estaua de la lid muy fraco e lloroso 1172-2

E contra la Quaresma estaua muy sañudo 1189-3

Vieja dixo non temas esta byen segurada 1435-2

Las entrañas le salem estaua muy perdido 240-4

Para los jnstrumentos estar byen acordados a cantares 1515-1

Commo estaua byen gordo començo a retoçar 894-2

Estaua tan finchada que queria quebrar 98-2

Estaua don Carnal rica mente assentado 1095-1

4.23.2. FRASE ADJETIVAL = ADJETIVO + "DE" + SUSTANTIVO:

Vna blanca rrodilla esta de sangre tynta 1218-2
(blanca rrodilla: trapo blanco, J.C.)

Esta lleno de doblas fascas que non lo entyendo 826-4

4.32. "ESTAR" + ADVERBIO LOCATIVO:

A la he diz escudero aqui estare yo queda 961-2

Su atanbor taniendo fuese mas y non estudo 895-3

Esta y muy deuoto al santo misterio 1170-3

Syenpre esta loxuria a do quier que tu estas 257-1

Diz la pixota al puerco do estas que non paresçes 1108-2

Do estan vuestras manos fare vn grand portillo 1431-4

Vido al cueruo negro en vn arbol do estaua 1437-2

Estando delante ella sossegado e muy omyl 463-2

Estaua delante del su alferes homil 1096-1

E mostro solo vn dedo que esta çerca del pulgar 55-2

"ESTAR" + FRASE PREPOSICIONAL

4.41. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL, LOCATIVA E IMPERSONAL:

con la preposición "en":

a) Estude en esa çibdat e espendi mi cabdal 973-1

Esta en aquella sola que me trahe penado e muerto 651-4

En la fyn esta la onrra e la desonrra bien creades 721-3

Esta en los antiguos seso e sabyençia 886-1

Yras a la iglesia e non estaras en la cal 1163-3

El por las montañas en la sierra estudo 1189-2

En la çima del mastel vna piedra estaua 1268-1

E es la magadaña que esta en el cada-halso 1442-4

Estaua en vn palaçio pyntando de almagra 1306-1

En todo logar tyene que esta el caçador 801-3

Porque en grand gloria estas e con plaser 1048-1

vido en altas torres / Estar su mal amigo 1465-1/2

Amidos tarde o nunca en misa por el estar 1541-2

Cyerto en parayso estas tu assentada 1570-1

Ante el juez las partes estauan en presencia 343-2

Ffija sienpre estades en casa ençerrada 725-1

En pos de escuderos estan los ballesteros 1084-1

Luego en pos de aquestos estan los caualleros 1084-4

En pos deste estaua vno con dos cabeças 1275-4

con las preposiciones "a" y "so":

A la mano derecha estaua vna messa muy noble 1270-2

Estauan tres fijos dalgo a otra noble tabla 1278-1

Ansi so el mal tabardo esta buen amor 18-4

La puerca que se estaua so los savses loçanos 776-1

Todo el su poder esta so vuestra capa 1157-3

Sobre la espina esta la noble rosa flor 18-1

b) En fea letra esta saber de grand dotor 18-2

Açucar negro e blanco esta en vil caña vera 17-4

Estaua en mesa pobre buen gusto e buena cara 1371-1

Esta en mesa rrica mucha buena vyanda 1375-1

Commo en chica rrosa esta mucha color 1612-1

4.42. FRASE PREPOSICIONAL ADVERBIAL MODAL:

En su conpañia los discipulos estando 1646-2

Ansy vna grand pieça en vno nos estamos 809-2

Abenid vos entre anbos desque en vno estedes 1480-4

Verguença non te enbargue quando con ella estodieres 454-3

Desque en el palaçio con ella estudo 481-3

El estando con vyno vydo commo se juntaua 539-2

Cobdiçio fazer forniçio desque con vyno estaua 539-4

Non se rreguardan dellas estan con las personas 700-3

Non se guarda dellas estan con las personas 938-3

Estaua el aldeano con miedo e con tremor 1378-2

Años treynta e tres con Xpristos estudo 1645-1

Essa noche los gallos con grand miedo estouieron 1098-1

Estaua don toçino con mucha otra çeçina 1093-1

Estaua don Carnal con muy grand deuoçion 1171-2

Commo estaua ya con muy pocas conpañas 1122-1

Nunca esta mi tyenda syn fruta a las loçanas 862-1

4.51. "ESTAR" EN PERÍFRASIS IDIOMÁTICA:

Que diz por lo perdido non estes mano en mexilla 179-4

Sy varruntan que el rrico esta ya para morir 505-2

Esta en aventura esta en la balança 805-2

El coraçon te salta nunca estas de vagar 278-4
(de vagar: con calma, J.C.)

4.52.1. PERÍFRASIS VERBAL = VERBO + "ESTAR" INFINITIVO ± PARTICIPIO:

con "poder estar":

Non podia estar solo con ella vna ora 78-2

El mastel syn la vela non puede estar toda ora 111-3

Dixel si amor eres non puedes aqui estar 182-2

Mucho mas te diria sy podiese aqui estar 574-1

Como es esto madona e como pode estar 483-3
(este caso denota existencia)

con "querer estar":

El fuego ssienpre quiere estar en la çeniza 75-1

Non quiero aqui estar quiero me yr mi vya 648-3

Mas querria estar al fuego 964-4

con "deber estar":

Deuemos estar çiertos non seguros de muerte 1580-1

Por aquesto deuemos estar de armas byen guarnidos 1583-4

con "faser estar":

Falle grand santidad fiso me estar quedo 1305-3

Con sus aue marias fasian me estar mudo 1310-3

Que por ende sera casta e la fara estar 521-3

con "ver estar":

Vy al que la traye / Estar rresplandeçiente 1244-1/2

Vy estar vna dueña fermosa de veldat 1322-1

Vy estar a la monja en oraçion loçana 1499-2

4.52.22. "ESTAR" + PARTICIPIO = ORACIÓN DE TIEMPO COMPUESTO:

Estando assentado en la su abdiençia 347-2 (habiéndose asentado)

Como avia el buen omne sobramucho comido/ Estaua apesgado e estaua adormido 1100-1/3

Estaua demudada desta guisa que vedes 1208-1

Ado estauan juntados todos en capilla 1696-1

4.52.3. "ESTAR" + GERUNDIO

En quanto estan ellos de tus bienes fablando 640-1

Cada que vuestro nonbre yo lo esto desiendo 811-1

Luego esta la dueña en su coraçon penssando 640-2

Sy anda o sy queda en uos esta pensando 833-1

Assentose el lobo estudo atendiendo 766-1

Sy lo fara o non en esto esta dubdando 640-3

A muger que esta dubdando afynquela el varon 641-4

Desque estan dubdando los omes que han de fazer 642-1

La muger que esta dubdando lygera es de aver 642-4

Paresçe que con vusco non se estaria dormiendo 811-4

Estando nos dormiendo yasiendo nos sseguro 1192-2

Estando escarbando mañana con el frio 1387-2

Syenpre estas chirlando locura de mañana 750-2

Oteame e sospira o esta comediendo 811-2

Estauan de los arbores las frutas sacodiendo 1192-3